NO SOY Starfire

AT CÓMICS

"Ésta es la historia de maduración de un superhéroe que habías estado esperando".
Julie Murphy, Autora de Dumplin', el rompe ventas del New York Times

Autoras rompe ventas del New York Times

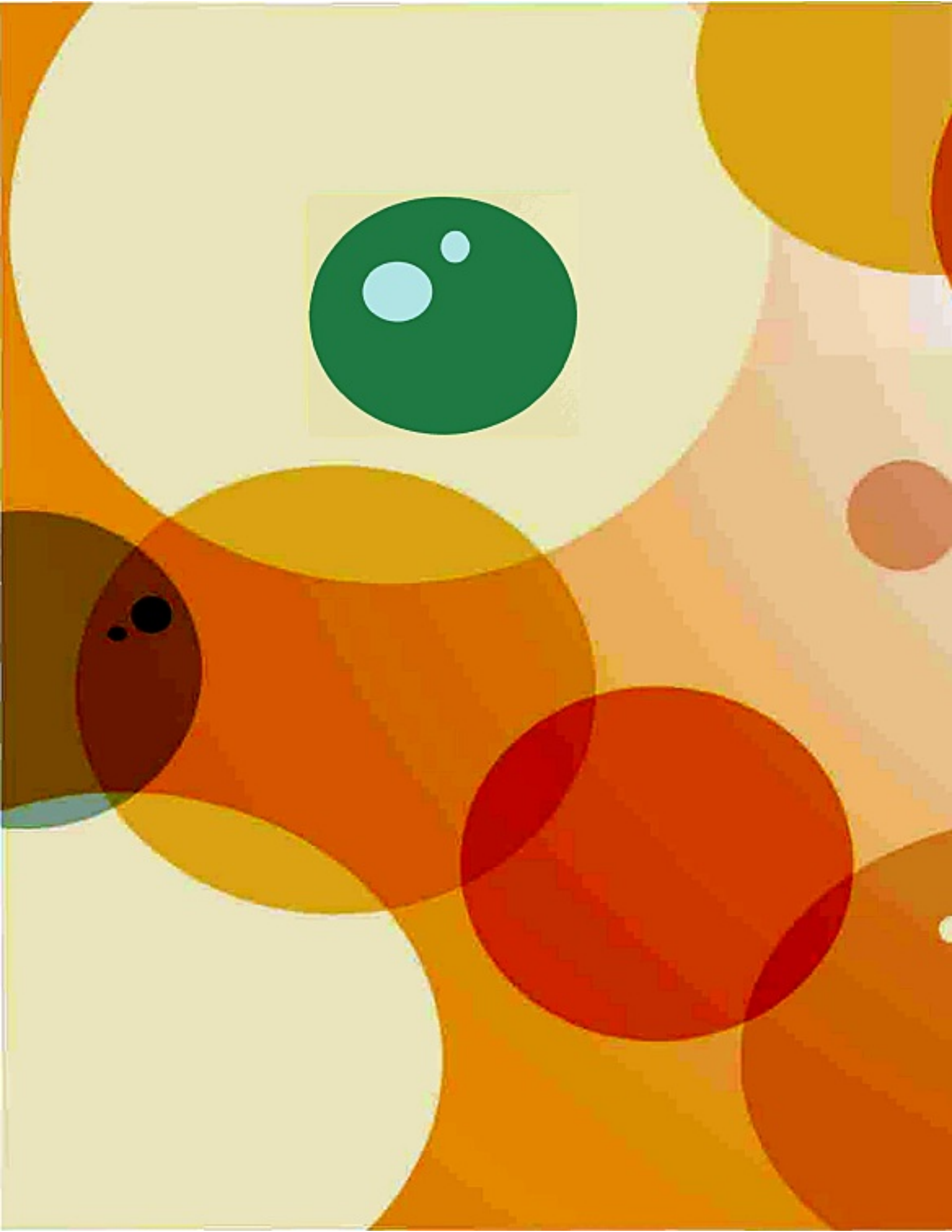
Mariko Tamaki

Arte por **Yoshi Yoshitani**

DC

NO SOY Starfire

AT CÓMICS



NO SOY Starfire

AT CÓMICS

escrito por
Mariko Tamaki

arte por
Yoshi Yoshitani

rótulos por
Aditya Bidikar

Starfire creada por
Marv Wolfman & George Pérez.

Traducción: JOKER - Maquetación: ANDREA7AR,
BLACK RANGER, LIAM, STARMANOLO y WALLCRAWLER

Diego Lopez Editor

Steve Cook Director de Diseño - Libros

Amie Brockway-Metcalf Diseño de Publicación

Tiffany Huang Producción de publicación

Marie Javins Editor en Jefe, DC Comics

Daniel Cherry III Vicepresidente - Manager

Jim Lee Jefe Creativo y Editor en Jefe

Joen Choe Vicepresidente de Marca y Servicios Creativos

Don Falletti Vicepresidente de Producción y Administración de flujos

Lawrence Ganem Vicepresidente de servicios de talento

Alison Gill Vicepresidente de operaciones y Producción

Nick J. Napolitano Vicepresidente de Administración y Diseño

Nancy Spears Vicepresidente de Finanzas

NO SOY STARFIRE

Publicado por DC Comics © 2021 DC Comics. Todos los derechos reservados. Todos los personajes, sus características unicas y elementos similares incluídos en esta publicación son una marca registrada de DC Comics.

Las historias, personajes e incidentes incluídos en esta publicacion son completamente ficticios. DC Comics no lee ni acepta ideas, historias o arte no solicitado.

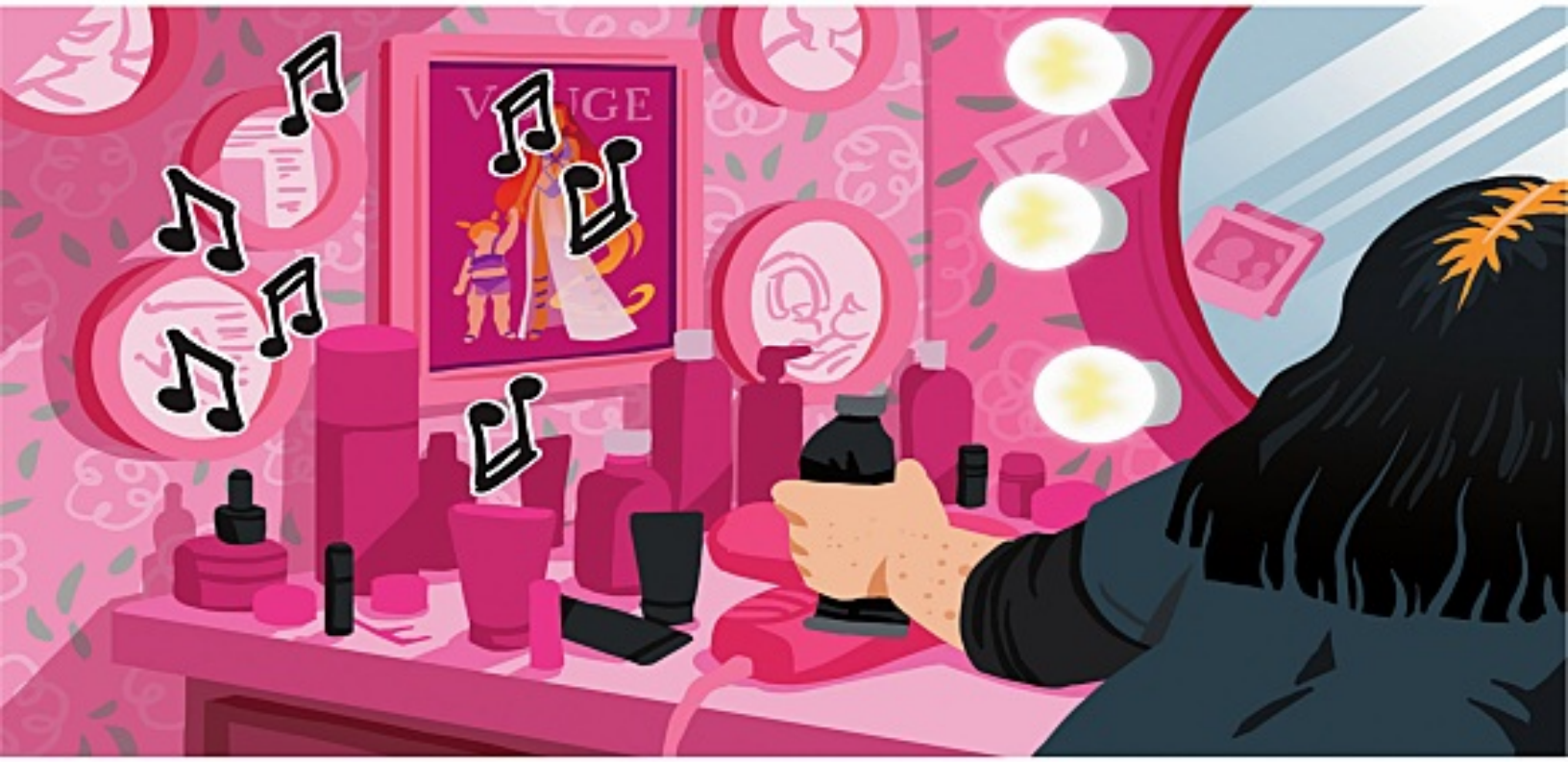
DC - una compañia de WarnerMedia

DC Comics, 2900 West Alameda Ave., Burbank, CA 91505

Versión en español por el genial equipo de Almost Ten Comics

facebook.com/atcomic

Toda mi vida...
VOUGE
...he sido la hija de una super-heroína.


VOUGE

Es difícil decir cómo es, puesto que nunca he sido nada más.

Algunas veces me pregunto si es como ser la hija de una estrella de cine.

Probablemente no. Ya que hay demasiados de ellos.

Además, solo puedes ser una estrella de cine por mucho tiempo.

Pero los superhéroes son para siempre.

¡Mi mamá es una heroína!

SSSHHH
Solía decir: "Solo porque conoces a mi mamá, no significa que me conoces a mí."

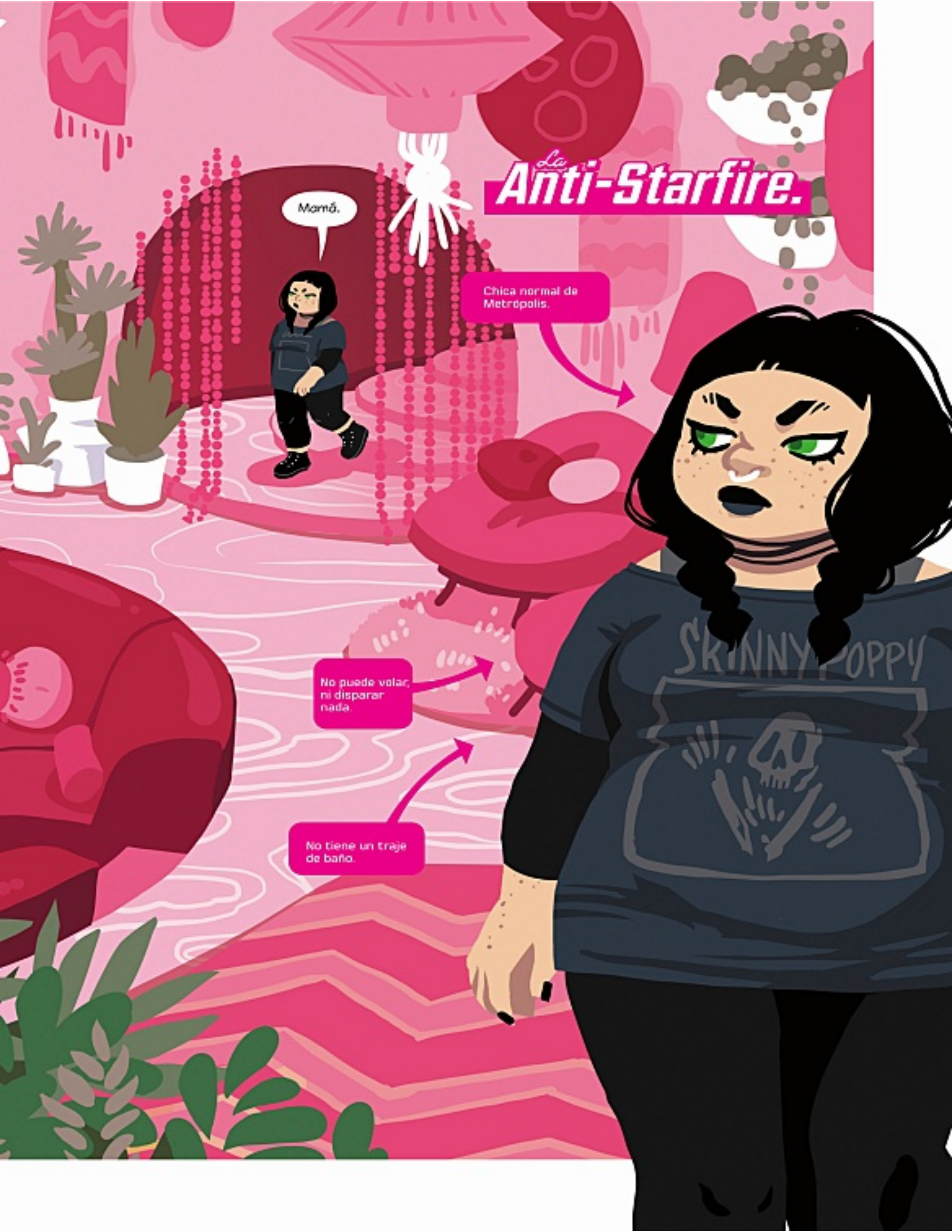
¿Qué significa ser una mamá y una heroína?

Pero no es totalmente cierto.

Porque en realidad, soy el opuesto de Starfire.

¡Mandy! ¡Estoy en casa!
¡BEEP!
Ya voy.
Yo soy...

Mandy.
Superheroína del planeta Tamaran.
Capacidad de volar y disparar Starbolts
Siempre usa un bikini (para que pueda absorber radiación ultravioleta del sol y porque los ama).


La Anti-Starfire.
Mamá.
Chica normal de Metrópolis.
No puede volar, ni disparar nada.
No tiene un traje de baño.
SKINNY PUPPY

¿Estás preparando spaghetti y hot dogs?

Siento que la persona que menos se da cuenta es mi mamá.
Yep.

Y estoy bien con eso.

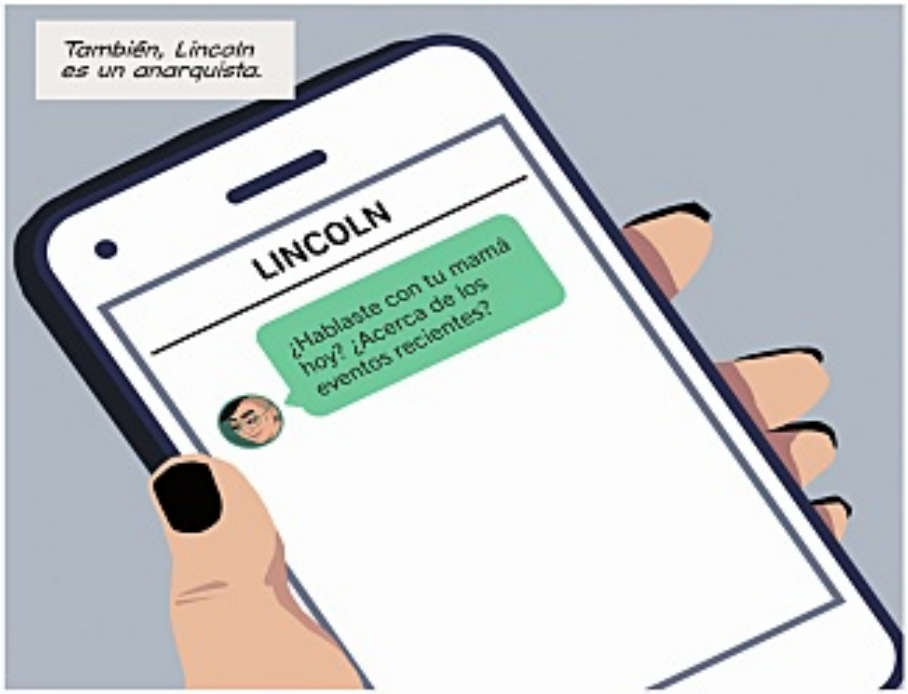
Ser comprendida por tu familia es tanto raro como sobrevalorado.

Spaghetti y albóndigas estilo Tamaran, alias, fideos y hot dogs.
¿Dónde está la mostaza?

Aunque mamá ha dejado de hablar sobre mi apariencia...
¿Tienes tarea?
Sí.
Muy bien.
Buenas noches, mamá.
COOKIES
...a ella no le gusta como luzco desde que tenía doce.
Usa menos de un metro de tela para trabajar cada día, y aun así, yo soy la que se viste raro.
COOKIES

KEEP OUT
CAUTION
CAUTION
CAUTION
CAUTION
SQUAAAK
Mi amigo Lincoln está convencido que es la división cultural que sucede entre generaciones familiares nacidas en diferentes países, o universos. Sus padres nacieron en Vietnam.

Joooooanie. ¿Quién es una ave lista?
¡TUAAH!
A Lincoln y su hermana los llamaron como americanos famosos. La esperanza de la siguiente generación.


También, Lincoln es un anarquista.
LINCOLN
¿Hablaste con tu mamá hoy? ¿Acerca de los eventos recientes?

No puedes programar a las generaciones futuras para el éxito.
Lo echaremos a perder en cada oportunidad.
"No lo entiendo..."

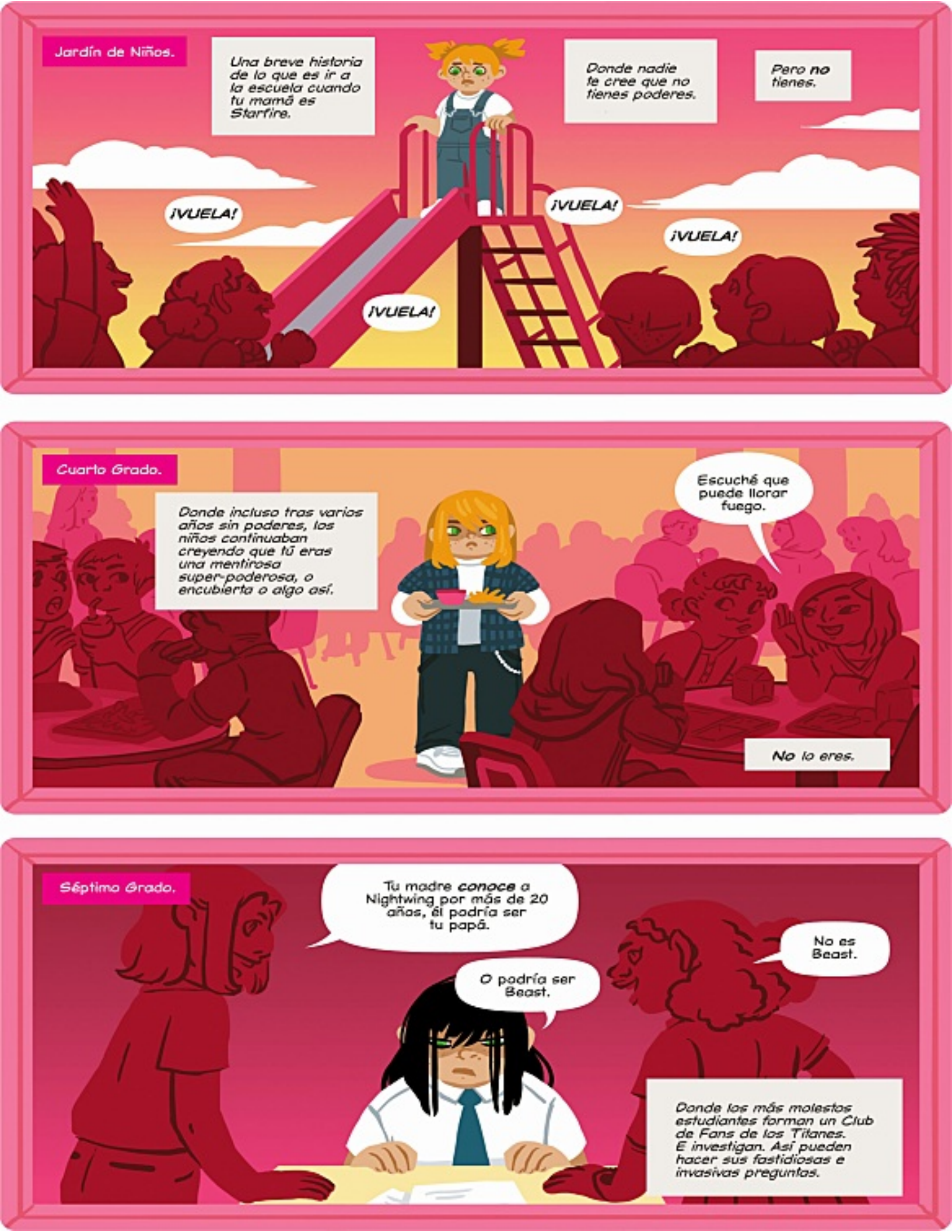
Por ejemplo.
CONSEJERA GUÍ
PHYLLIS DARMIN
BEE KIND
Mandy.
Aún si tienes planeado aplazar la universidad, no puedo dejar de mencionar la importante de--
No iré a la universidad.
Una educación universitaria es el siguiente pa--
¿Hacia tener una deuda el resto de mi vida?
Mandy--
Escuche. ¿Ésta idea de que todos tenemos que hacer las mismas cosas para sobresalir? Es un fraude. Sin ofender.
Aprecio su ayuda, pero no voy a cambiar de idea.
Mmm-hmmm.

¿Y? ¿Qué te dijo?
¡GAH! ¡LINCOLN!
Tus reflejos gatunos son la envidia de todos los que conozco.
Cállate.
¿Usas colonia?
Es un spray corporal. Me mezclo con las masas. Responde la pregunta.
A Lincoln no le importan un carajo los superhéroes o el hecho que mi mamá sea una de ellos.
Es la persona más irritante que conozco...
...y mi mejor amigo en todo el mundo.
Me encargo.

¿Te encargas de tu atrevida decisión de arrojar por la borda tu futuro?
¡Como anarquista, deberías abandonar esta forzada depuración de ambiciones futuras, *conmigo!*
Iré a la *universidad* para destruir el sistema.
¿Qué harás con tu vida después de la preparatoria?

Fans de los Titanes a tu izquierda.
Mierda.

Hola, Mandy.
¡Di "Hola" a Starfire por nosotras!
¡Dile que dijimos que se veía grandiosa en *Vanity Fair* la semana pasada!
Iré lejos, muy lejos de aquí.
BRRUMMM


Jardín de Niños.
Una breve historia de lo que es ir a la escuela cuando tu mamá es Starfire.
Donde nadie te cree que no tienes poderes.
Pero no tienes.
¡VUELA!
¡VUELA!
¡VUELA!
¡VUELA!
Cuarto Grado.
Donde incluso tras varios años sin poderes, los niños continuaban creyendo que tú eras una mentirosa super-poderosa, o encubierta o algo así.
Escuché que puede llorar fuego.
No lo eres.
Séptimo Grado.
Tu madre conoce a Nightwing por más de 20 años, él podría ser tu papá.
O podría ser Beast.
No es Beast.
Donde los más molestos estudiantes forman un Club de Fans de los Titanes. E investigan. Así pueden hacer sus fastidiosas e invasivas preguntas.

Ustedes son unos cretinos.
La primera vez que conocí a Lincoln.
Para resumir: Lincoln odiaba a todos los que iban a mi escuela.
Fin.

Iré a Francia.
¡JO JO! ¡FRANCIA!

No sabes nada de Francia.
Sé mucho sobre Francia.
He aquí lo que sé de Francia.

La gente en Francia es sofisticada. Leen y comen postres. Y, lo más importante...
La gente en Francia no tienen superhéroes.
Así que no hay manera que se preocupen por Starfire.
Francés. Francés. Francés...
Muy bien. Todos tomen asiento.
Iré a beber café y leer poesía.
No quiero reventar tu burbuja, pero no hablas francés.

Trabajaremos en equipos de dos. Y ya que insisten en elegir siempre los mismos equipos, formaré los grupos yo misma.
Lincoln y Devon.
Así que estaré haciendo todo el trabajo solo, entonces.
Mandy y Claire.
Ooooo, ¡Claire! Interesante.
¿Claire?

¿Qué puedes decir de Claire que no suene como si fueras el narrador en una película de adolescentes?
¡Muy bien! ¡Formen sus equipos, por favor! Encuentren un tema y cómo van a trabajar juntos.
Muy poco.
Hey.
Eh. Hey.

Veamos, presagios, enfermedad mental y su conexión con la historia danesa... ugh, no haremos ése.
¿Qué quieres hacer?
Este. Eh. Como. Lo que sea. Ya sabes. Jaja. Lo que quieras. Hacer. Cosas.
POP
POP
Bieeeen.
En serio. ¿No sería más fácil volar al espacio y luchar contra extraterrestres justo ahora?

O sea, estoy asumiendo.

Que no hay nada peor que la escuela.
¡JAJAJAJA!
¡Eso fue... spectaculaire!

Tu... joie de vivre, hablando avec la Claire. Magnifique.
Oh, por *dios*, cállate.
Charla
Charla
Charla

Será completamente diferente con las mujeres *francesas*.
Claro. Porque las francesas son notoriamente fáciles de llevar.

Así que el enamoramiento de Claire continúa.
No me gusta nadie de esta escuela. Me estoy reservando.
Para les femmes de Francia.

¡Hey, *Mandy*! ¡Nos gustan las tetas de tu mamá!
Por cierto.
Después.

¡Hey, Mandy! Dile a tu mamá que hizo un gran trabajo defendiendo el planeta de las hordas de Gathenomn.
No me gusta Claire.

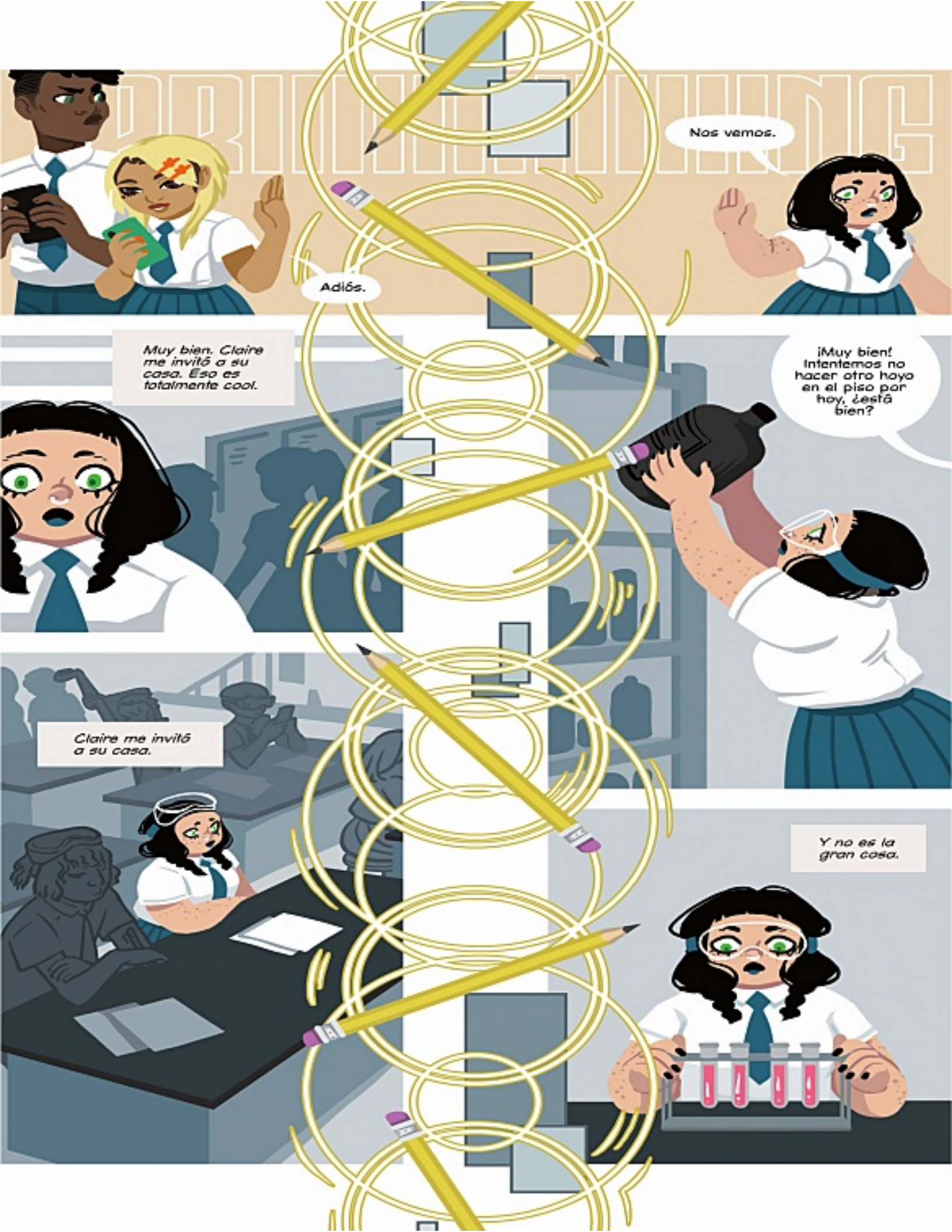
La casa de Claire.
Cuarto grado.
¡DING DONG!
Fui a su fiesta de cumpleaños. Una vez. ¿Cuándo tenía nueve?

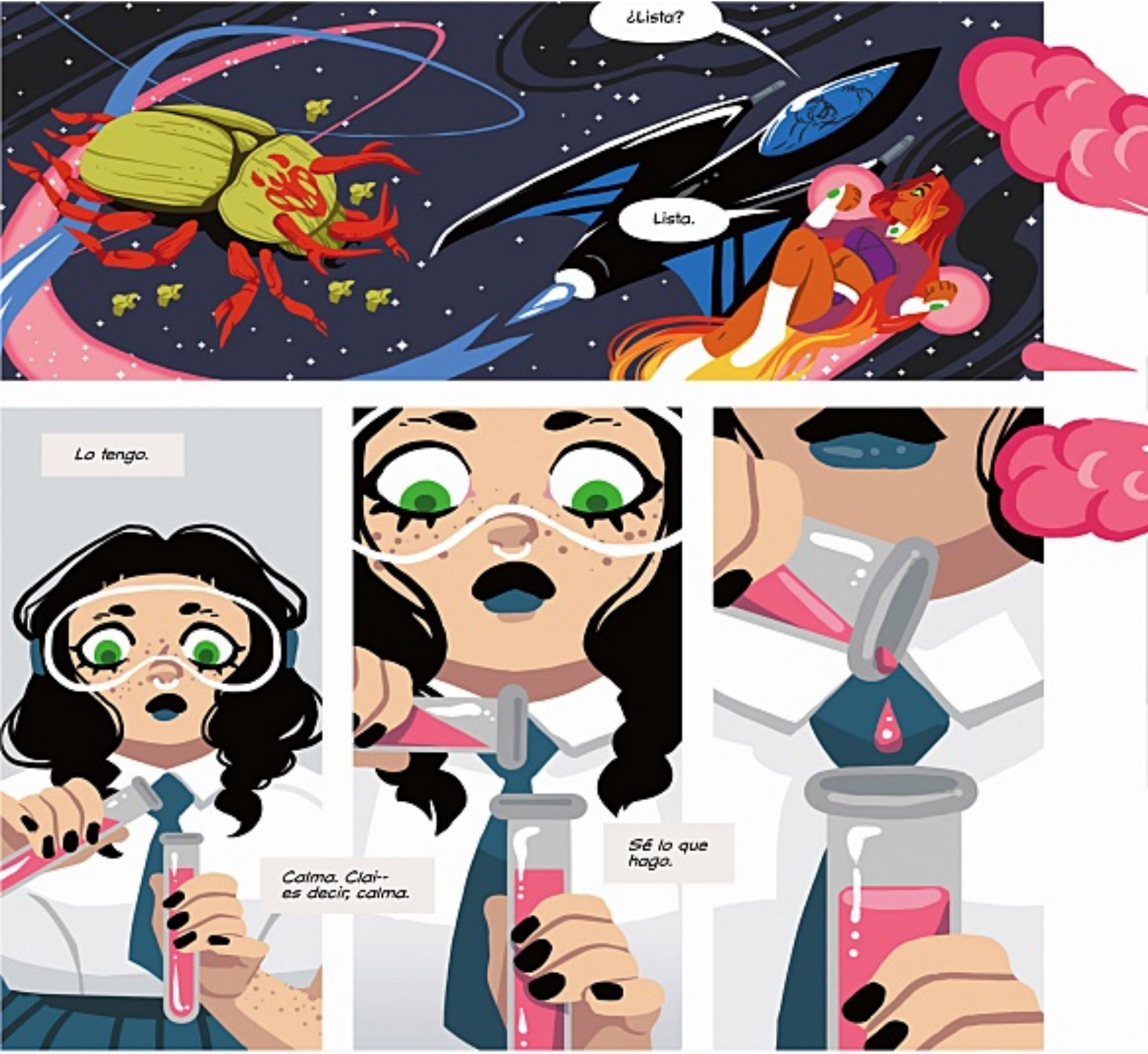
¿Dónde está tu mamá?
Está ocupada.
Oh.
Regalo de cumpleaños. Un regalo tamarindo de pan mojado. No lo tomó bien.
¡HEY!

¿Mandy?
Eh. Hey.
Oh, mira. Es supergarda.

¿Podemos vernos hoy después de la escuela para empezar con la actividad?
Eh. Como. ¿Esta noche?

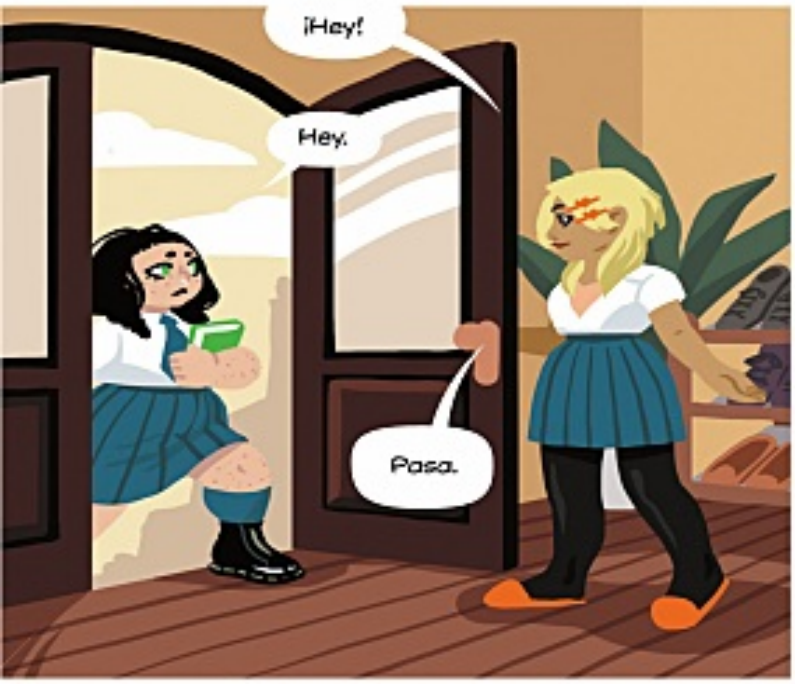
Sí. Podemos trabajar en mi casa. ¿Cool?
Cool.


Nos vemos.
Adiós.
Muy bien. Claire me invitó a su casa. Eso es totalmente cool.
¡Muy bien! Intentemos no hacer otro hoyo en el piso por hoy, ¿está bien?
Claire me invitó a su casa.
Y no es la gran cosa.


¿Lista?
Lista.
Lo tengo.
Calma. Clai-- es decir, calma.
Sé lo que hago.
¡Fuego!

¡BWOOOW!
JAJAJA
JAJAJA
Mandy, toma el extintor de fuego.
Es todo por hoy, gente. Por favor, eviten el derrame tóxico de la Srita. Anders, si es que pueden.
4:44 PM
1 Nuevo Mensaje
Lincoln

Diviértete con CLAIRE 😘😘😘
No es diversión, es Hamlet. 😒😒
¡DING DONG!


¡Hey!
Hey.
Pasa.

No hay nadie en casa. Podemos trabajar en la sala.
Las casas de otras personas huelen raro. Tal vez porque mi mamá suprime nuestros olores.

Así que, ¿tu mamá está trabajando?
Sí. ¿Por qué?
Oh, solo porque pensé que podíamos ordenar pizza para cenar si tú quieres.
Oh. Muy bien. Claro.

Es decir, ¿Qué tal si en lugar de la "enfermedad mental", lo cual es bastante confuso de escribir, lo hacemos sobre Ophelia? Escribamos sobre ella. Como una nueva interpretación.

Sí, me gusta, siento que la obra puede mejorar si Ophelia fuera escrita por una mujer.

Esa podría ser la tarea, ¿cierto? ¿Si nosotras, solo reescribimos sus escenas con Hamlet?

¡Sí! Sería como "Hamlet, eres un cretino llorón y soy demasiado buena para ti."

Y Hamlet diría, "Pero mi vida es tan difícil, necesitas darme todos tus recursos emocionales."

¡Cierto!

DING DONG

¡Oh, pizza! Increíble.
Muy bien, esto no es terrible. Aún.
¿Te importa si enciendo la T.V.?
No, está bien.
Soy medio rara. A veces, es como si así fuera la única manera en que puedo pensar.
¿Y ya sabes a qué universidad irás el próximo año?
Oh, um.
NOTICIAS

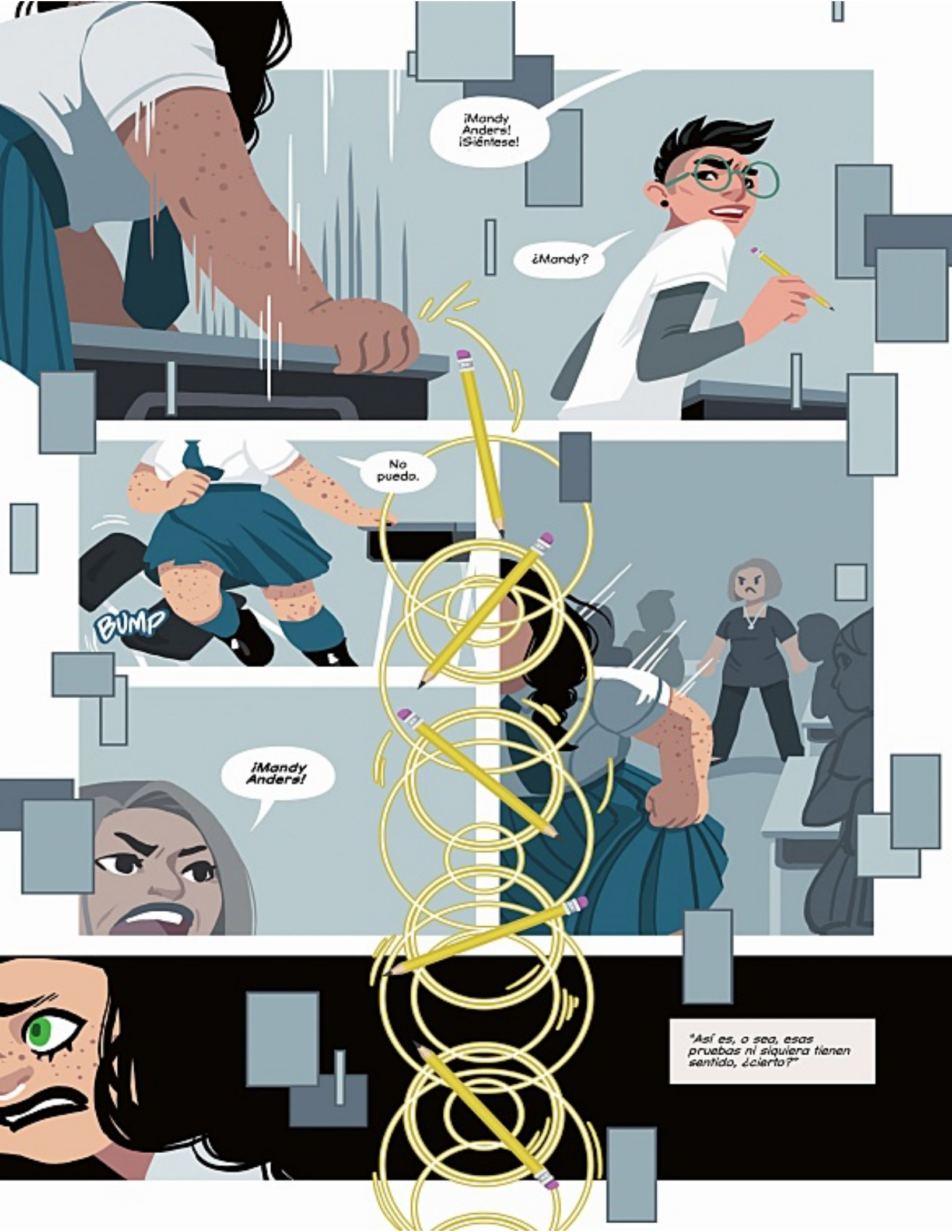
Sí. No iré a ninguna.
Whoa. ¿No irás? ¿No se molestó tu mamá?

Nop.

Y.
O sea.
¿Es por eso que no hiciste la prueba?

Hace Dos Días.
Tienen una hora para trabajar hasta el siguiente receso.
No miren las pruebas de los demás. Levanten sus manos si tienen una pregunta o si necesitan un nuevo lápiz.
S.A.T.
Inicien.
TICK. TICK. TICK.
TICK. TICK. TICK.
TICK. TICK. T

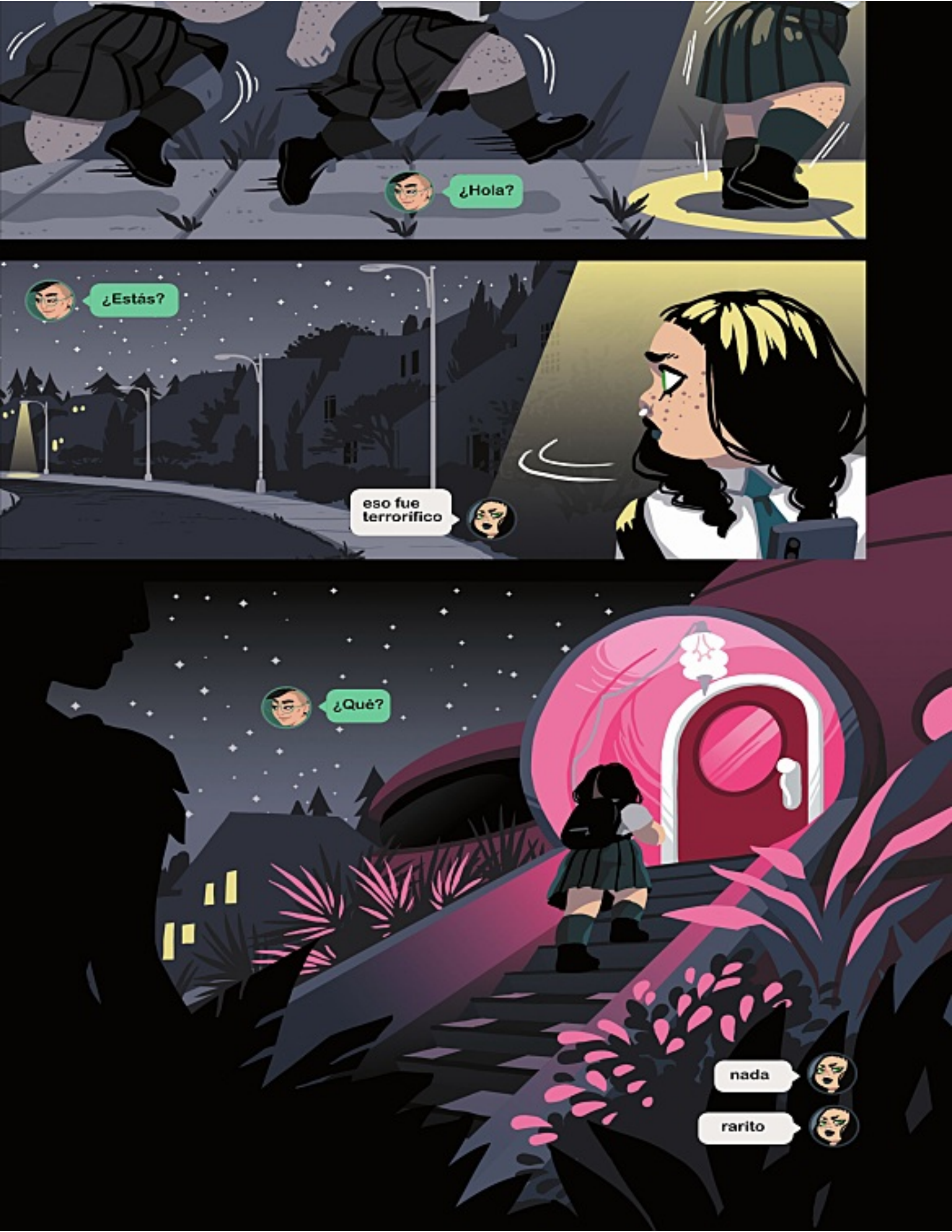
12
1
2
3
TICK. TICK. TICK. TICK. TICK. TI
SRRF
CLK
CHEW CHEW
FRRRF
TAPTAPTAPTAPTAPTAPTAP
KRICK
SQ EEE EEEL EE


¡Mandy Anders! ¡Siéntese!
¿Mandy?
No puedo.
BUMP
¡Mandy Anders!
"Así es, o sea, esas pruebas ni siquiera tienen sentido, ¿cierto?"

Wow. Así que ¿Al diablo la universidad?
O sea, ¿Cuál es el punto?
Mi mamá me mataría.
O sea--
¡Oh! ¡Entiendo que tu mamá es diferente! Solo digo--
ZZZT ZZZT
!!!

Hey, Derek y Deb vienen en camino. Podemos continuar o--
¡BAM!
No, está bien. De todos modos me tenía que ir.
Gracias por la pizza.

Eso fue tan raro. No fue un desastre total.
Devon me dejó, asi que claramente estoy haciendo esto yo solo.
QUE SORPRESA.
. . . .
. . . .


¿Hola?
¿Estás?
eso fue terrorifico
¿Qué?
nada
rarito

Eh. ¿Hola?
¡Hola! Soy... bueno, je, ¡soy Doug! ¡Tú debes ser la increíble Mandy!
Doug, la cita.
Okay.

¡Mandy! ¿Quieres cenar?

¡Hey! Déjame ayudarte con eso.
Cené pizza.
Iré a trabajar en mi cuarto.

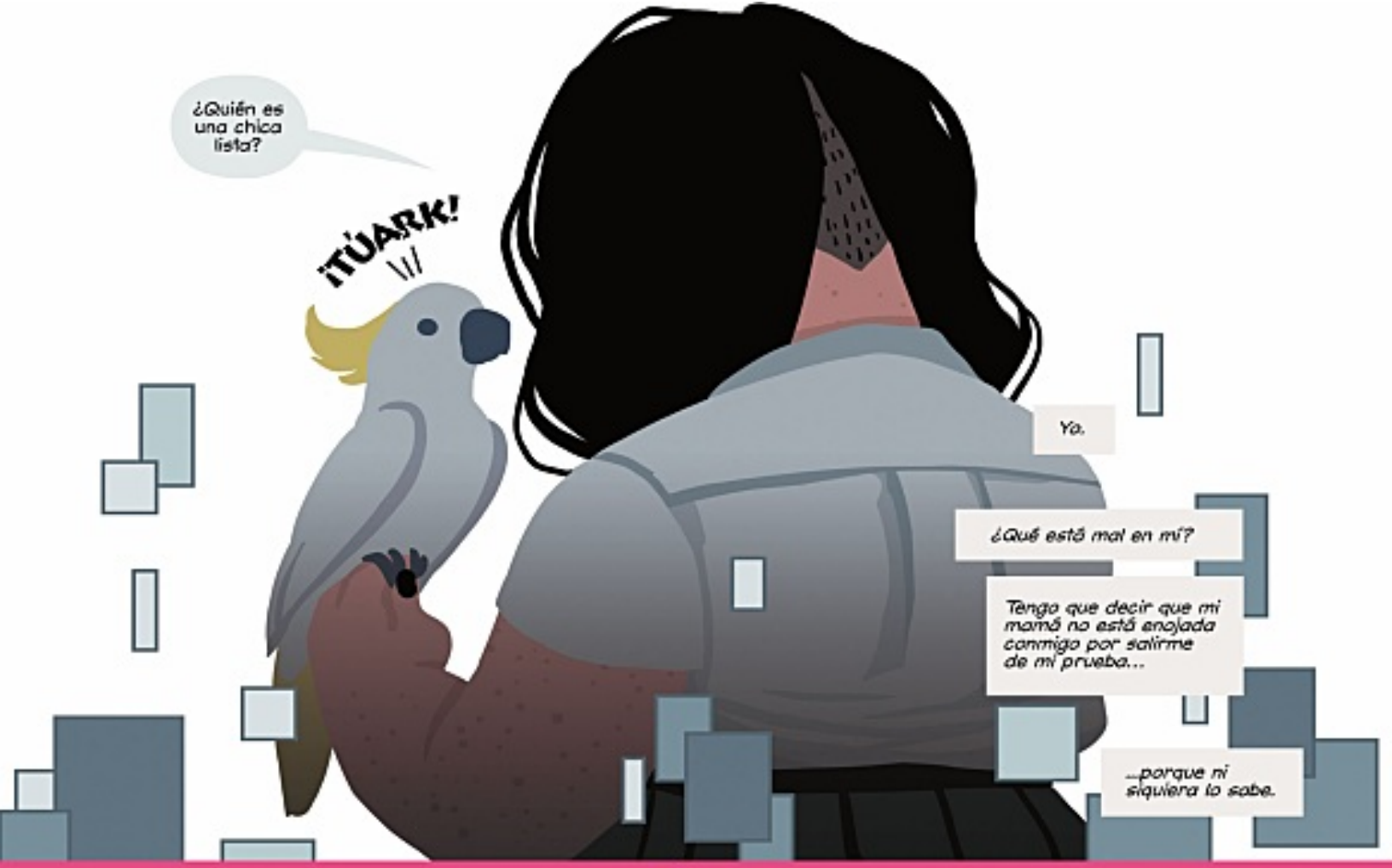
Pensé que dijiste que habías cenado pizza.
Lo dije.
SWIPE
¡Hey! ¡Tu mamá encerró a unos tipos malos hoy!
Cool.
¡Mandy es una estudiante modelo!
¿Ah sí? ¿A qué universidad piensas asistir?
No estoy segura.
¡BLEH!
Gusto en conocerte. Buenas noches.
¿Mandy?

¿Hay algo que te está molestando?
SEMILLA

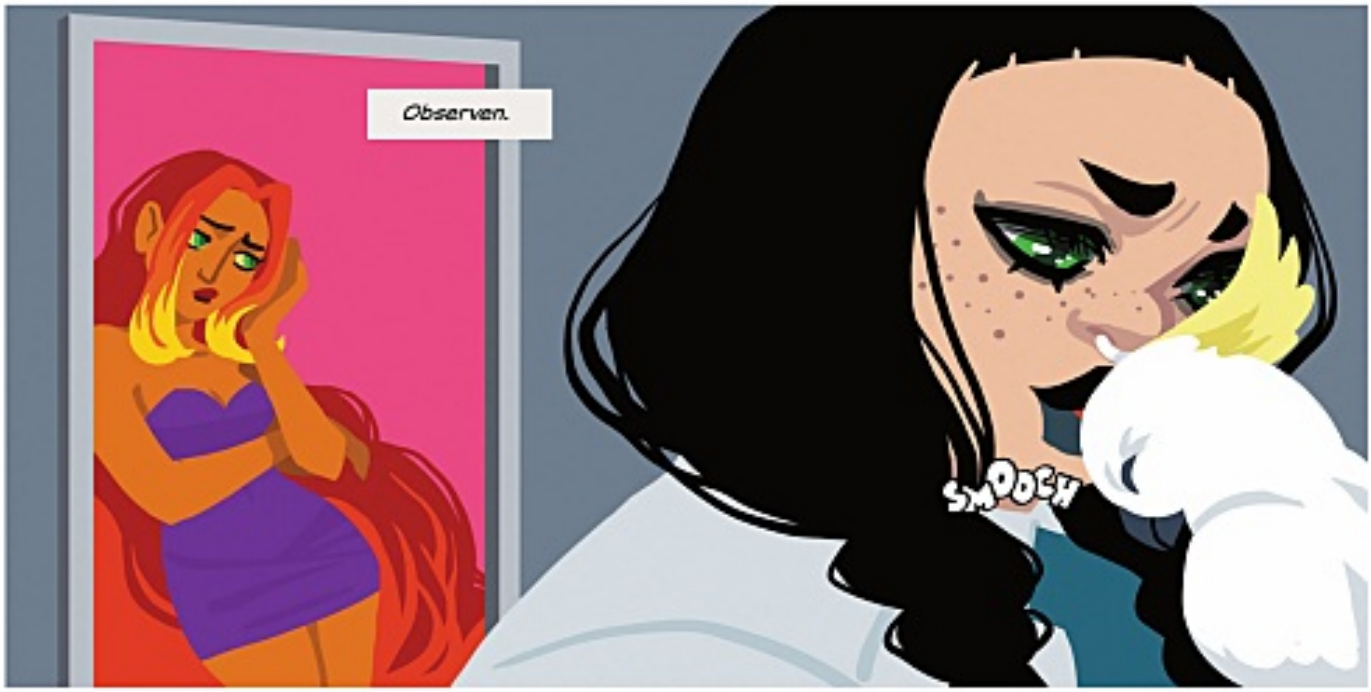
Hay un número de temas que, de hecho, no discutimos en mi casa.
Nop.
Número uno: mi apariencia (lo cual creo, ya mencioné).

¿Así que estás bien?
Número dos: mi padre biológico.
(Aunque creo saber quién es.)
Y, número tres: mi falta de poderes.

Lo que todo junto hace un gran problema.

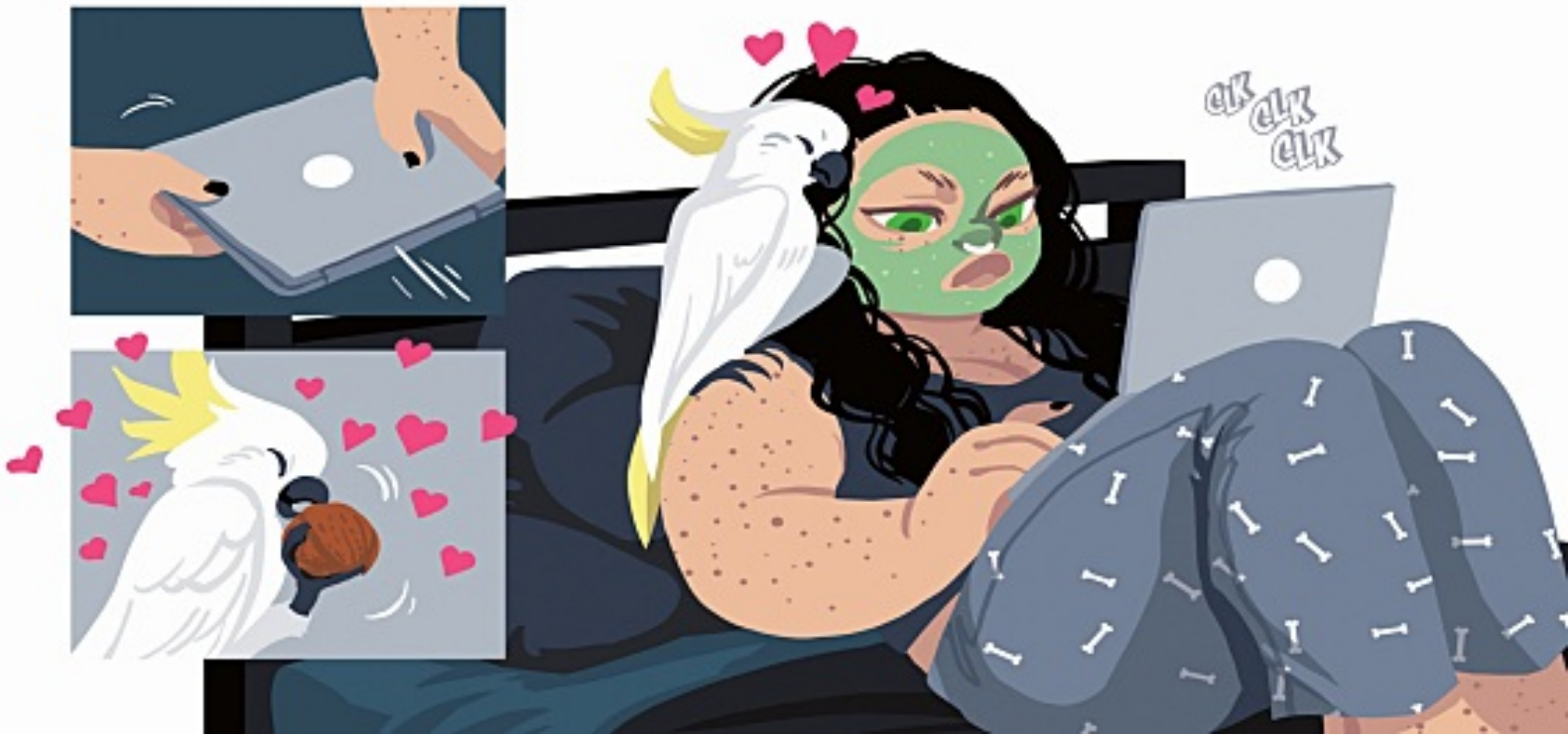

¿Quién es una chica lista?
¡TUARK!
Ya.
¿Qué está mal en mí?
Tengo que decir que mi mamá no está enojada conmigo por salirme de mi prueba...
...porque ni siquiera lo sabe.

¿Qué?
No voy a decirte nada.
Afortunadamente, mi mamá es muchas cosas, pero ser psíquica no es una de ellas.


Observen.
SMOOCH

Ese tipo es claramente un cretino y escapé de mi prueba porque no voy a asistir a la universidad.
Muy bien. Diviértete con tu tarea.
Sip.
¿Vieron?

Buenas noches.
Noches.


CLK CLK CLK

Joansaprettybird

+FN TBL

Hola. Mi nombre es Joan. Soy una cacatúa sulfúrea. No me manden DMs.

Existen unas cuantas redes sociales de personas que dicen ser Starfire.

Lo cual es imposible porque mi mamá no usa redes sociales.

Eso es, probablemente, algo bueno.

Aunque un día, los fans de Starfire me encontraron online. Eso tampoco fue fácil.

Mi cuenta es @Joansaprettybird la cual es, en su mayoría, fotos de mi cacatúa.

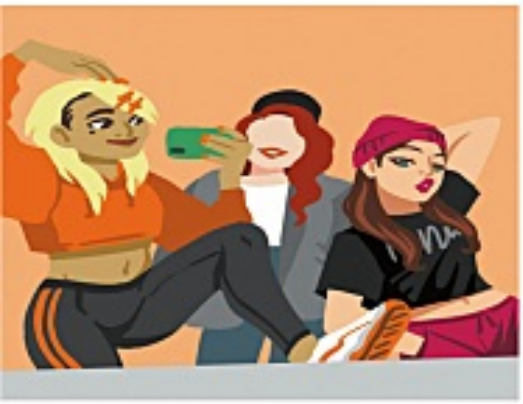
Claire

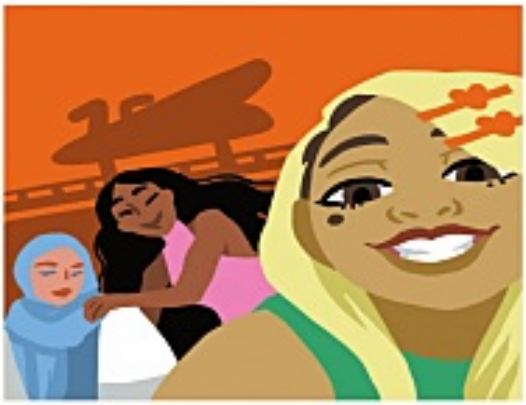
capitana del equipo ❤️🌸🌈🦄🧁
adolescente soñadora, boba connoisseur

Ésta es la red social de Claire.

Obviamente, todo es como ella.

Es la capitana del equipo de soccer.





Y del equipo de nado.

Tiene un millón de amigos y un trillón de likes.

Está sonriendo en cada foto.
Es como si tuviera una vida llena de selfies.
Gracias por poner toda tu información personal en las redes sociales, Claire. Tu gobierno te lo agradece.
Ella es la más perfecta versión que jamás haya existido.
Sus amigos son una mierda, pero ella está bien.
Sí, es linda.
Mmmhmm. Linda. Claro.

¿Qué? Solo creo que es interesante. Sociológicamente.
Claro. Es interesante.
¿Y?
Solo pienso que su perfil es cool. No hagamos un escándalo por ello.
Claro.
Creo que todo esto sería más fácil si ambas se dijeran que se gustan.
No me gusta.
No creo que yo le gusto.
¡¿Q?!
Fui a su casa y no fue terrible. ¿BIEN? Dios. ¿Podemos no hablarle a los medios?
BRIIING

No significa nada.
TOK!
Personas como Claire...

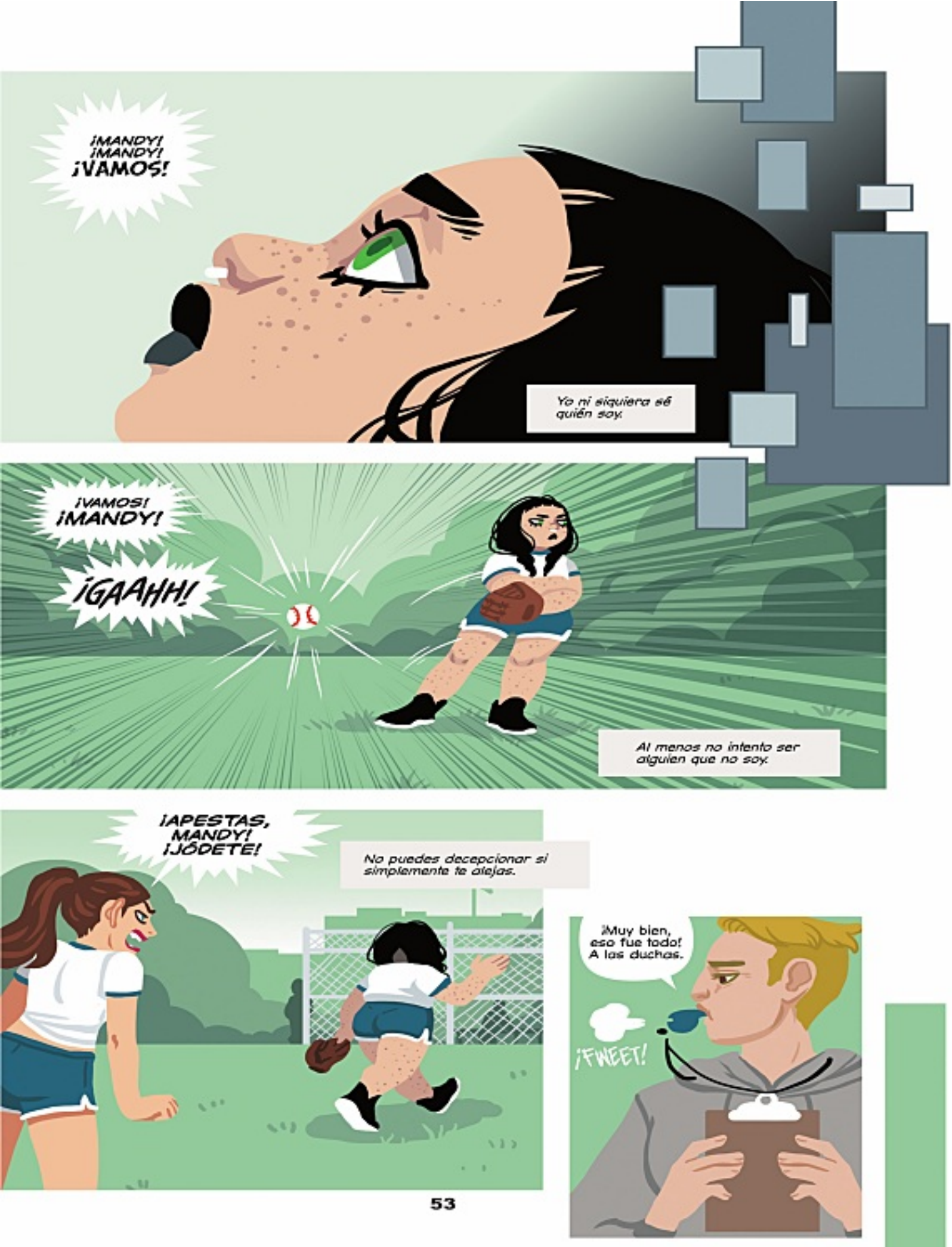
Charla
Charla
Charla
¡VAMOS, SEÑORITAS! Ese baseball no se va a jugar solo.
No puedo imaginar ser alguien como Claire. Ser la clase de persona que nunca arruina nada.

Claire es...
...una chica popular que siempre será de esa manera.
¡STRIKE UNO!
¡BOLA DOS!
Afortunadamente, es lo que siempre quiso ser.

¿Yo?

KRAK

Solo pretendo que me gusta gimnasia, ¿bueno?


¡MANDY! ¡MANDY! ¡VAMOS!
Yo ni siquiera sé quién soy.
¡VAMOS! ¡MANDY!
¡GAAHH!
Al menos no intento ser alguien que no soy.
¡APESTAS, MANDY! ¡JÓDETE!
No puedes decepcionar si simplemente te alejas.
¡Muy bien, eso fue todo! A las duchas.
¡FWEET!

Miren, es la Señorita Apatía dos mil.
Cierto.
Wow. ¿Haciendo bullying afuera de los vestidores? Como la vieja escuela.
¡Hey! ¡Mandy!

Nos saltaremos Bio. ¿Quieres venir?
¿Yo?

¿En serio?
¡Vamos!
Eh. Bueno.
BRIIING

¿Y de qué hablan Deb y Derek cuando se saltan las clases para comprar un café caro?
Sé que mueren por averiguarlo. ¡De mí!

Coffee Time
La avena es un carbohidrato, Deb.
No cuando tiene leche, Derek.
Aunque tenga gas, aún es un carbo.

Los jeans stretch básicamente son para personas gordas.
A menos que sean oscuros, ¿entonces son como leggings?
Totalmente.

La cantidad de gente que usa leggins es, como, asqueroso.
¡Hey! Vamos ahí.
Amo estas cosas.
Por supuesto, en algún punto, hablarán de mí.
Así que..
Yyyyy aquí vamos.
Claire nos dijo que no irás a la universidad.

Sip.
Interesante.
Chicos-
¿Osea los extraterrestres no van a la universidad?
No es un prejuicio, solo trato de obtener información.
Entiendo.
No, Deb, ellos- *nosotros* no vamos a la universidad.
Vamos a una *iniciación*.

¿Una qué?

Es bastante barbárico.
Para los estándares terrestres.

Un rito de sangre. Para defender el honor de mi familia. Una batalla donde dos entran pero ninguno sale.

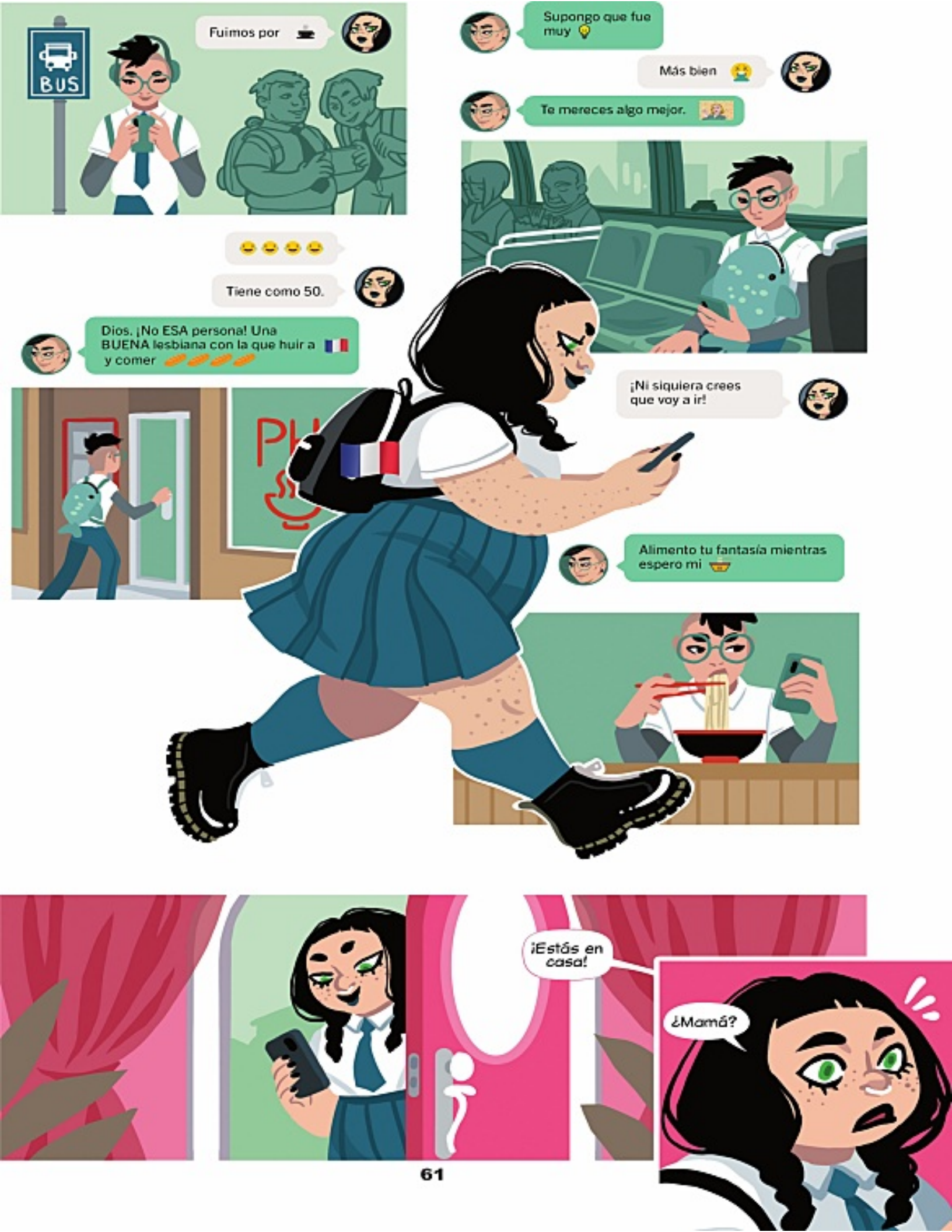
¡Para ganar, debo invocar el poder de mis ancestros!
Luego, asumiré mi verdadera forma, destruiré a mis enemigos, o seré desgarrada y arrojada al cosmos para pudrirme entre las estrellas.

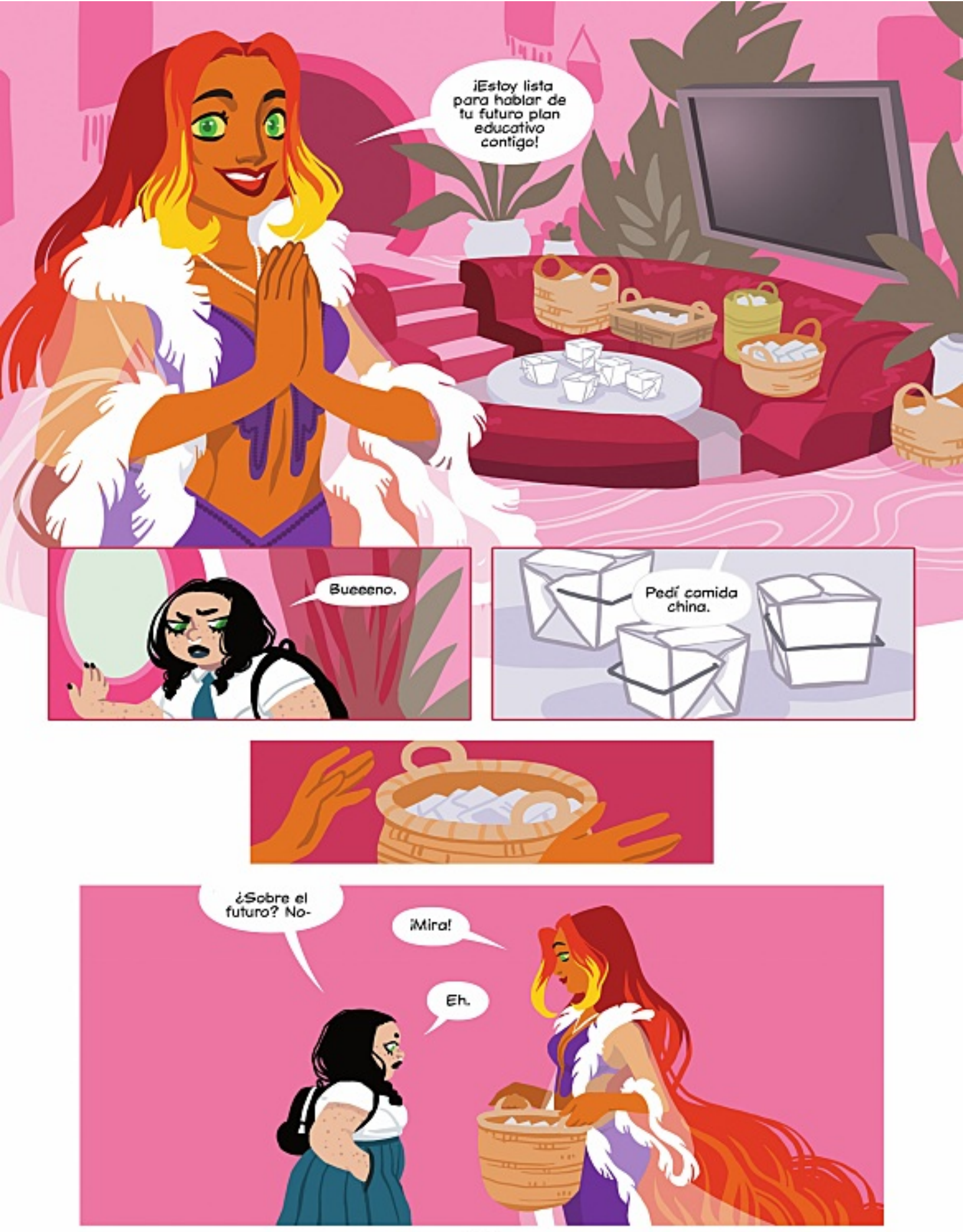
Eh-
¿En serio?
POOF
Ejem.
No.
Te dije que estaba loca.
Qué putas...
Je.

Es una broma.
Además, no te puedes pudrir en el espacio. No hay oxíge-no.

Buena suerte en la universidad, chicos.

¿Dónde estás?
D pinta con Claire y D y D.


BUS
Fuimos por
Supongo que fue muy
Más bien
Te mereces algo mejor.
Tiene como 50.
Dios. ¡No ESA persona! Una BUENA lesbiana con la que huir a y comer
¡Ni siquiera crees que voy a ir!
Alimento tu fantasía mientras espero mi
¡Estás en casa!
¿Mamá?


¡Estoy lista para hablar de tu futuro plan educativo contigo!
Bueeeno.
Pedí comida china.
¿Sobre el futuro? No-
¡Mira!
Eh.

¿Qué son esos?
¡Folletos de universidades!
¿De *todas* las universidades?
Es una decisión muy importante la que tienes que hacer.
Joder.
¿Tal vez quieras rollos de huevo?
Oh. Rollos. Claro.

No tengo mis tres mejores.

¿Tienes tus cinco mejores? ¿o seis?

Tampoco tengo esas.

¿Qué quieres estudiar?

Tampoco lo sé. Sigo pensando en ello.

Estoy aquí para ayudarte a pensar.

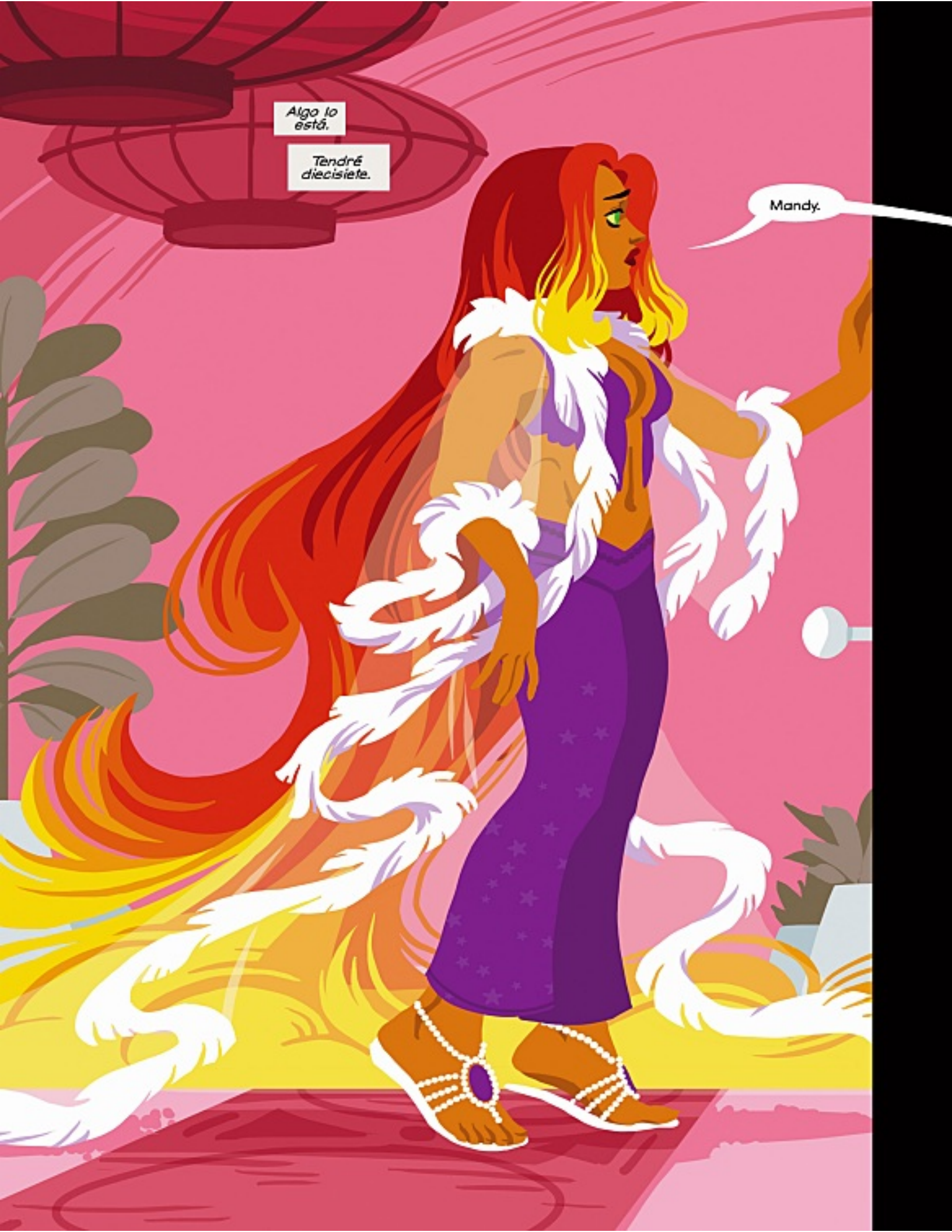
¡Mamá!

Hija-

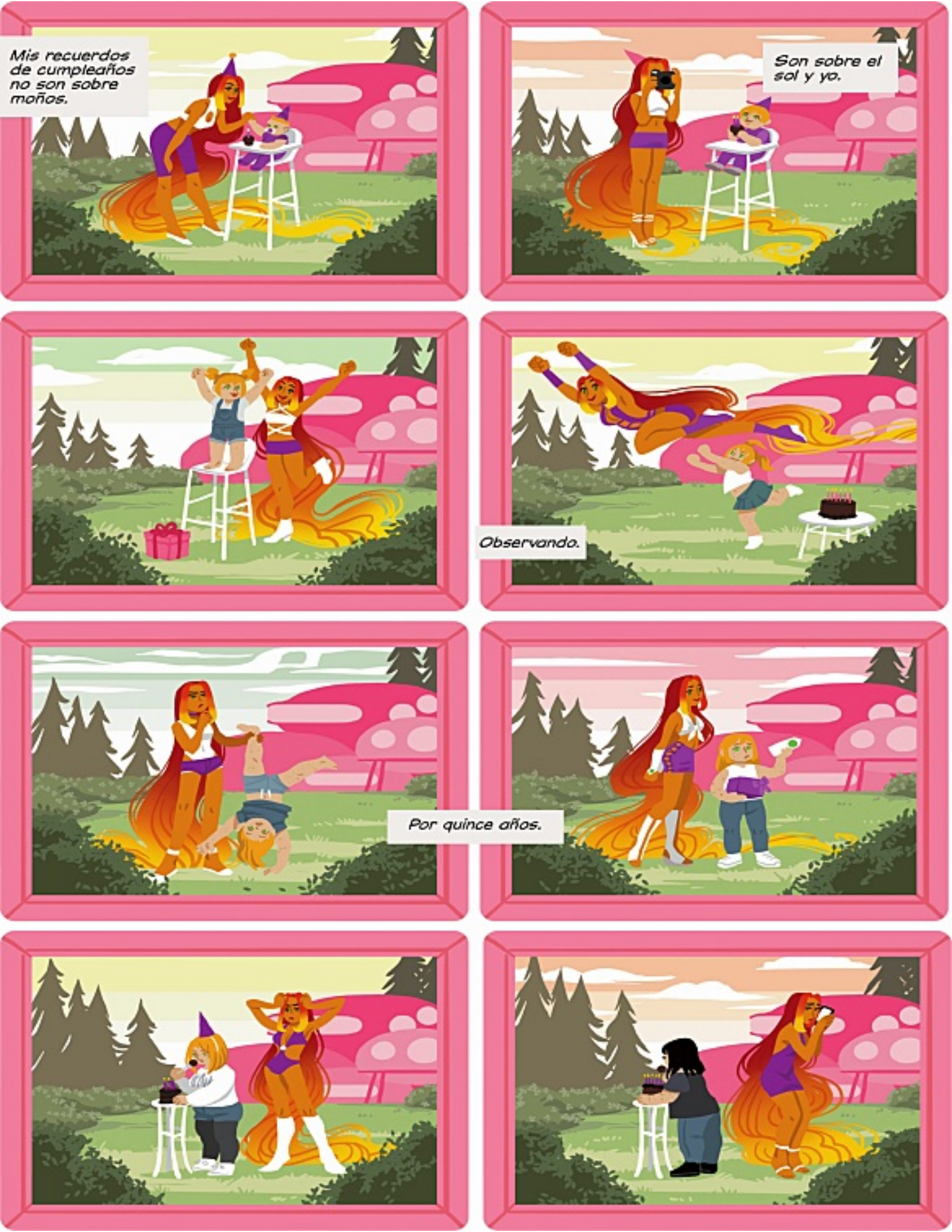
No lo entiendes.

¿Qué es lo que no entiendo?

¿Por qué te metes tan repentinamente en mi vida?
No, no lo es.
Porque es lo que los padres responsables hacen.
Algo está mal.
Nada está mal. Iré a mi habitación.
¿Mandy?
SLAM
¿Mencioné que en dos semanas es mi cumpleaños?


Algo lo está.
Tendré diecisiete.
Mandy.

XVIII
MOON
Mamá, solo hago mi tarea. Podemos hablar de la universidad mañana.
Bien... buenas noches.
En la fiera, recibes un carro con un moño de regalo alrededor cuando cumples diecisiete.
PARIS
No sé a donde vas para conseguir un moño tan grande.


Mis recuerdos de cumpleaños no son sobre moños.
Son sobre el sol y yo.
Observando.
Por quince años.

El sol, el cual le da a mi mamá sus poderes.

Así que soy yo, el sol, el pastel y mi mamá.

Cada. Año.

No recuerdo la mayoría de ellos.

Pero hacia el final...

Eran horribles.

Y luego, el año pasado...

Solo...los rechacé.

Organicé mi propia fiesta y fue estúpida y no me importó.

CHUCK R CHIP'S

¿Estás retrocediendo?

Y mi mamá no me dijo nada.

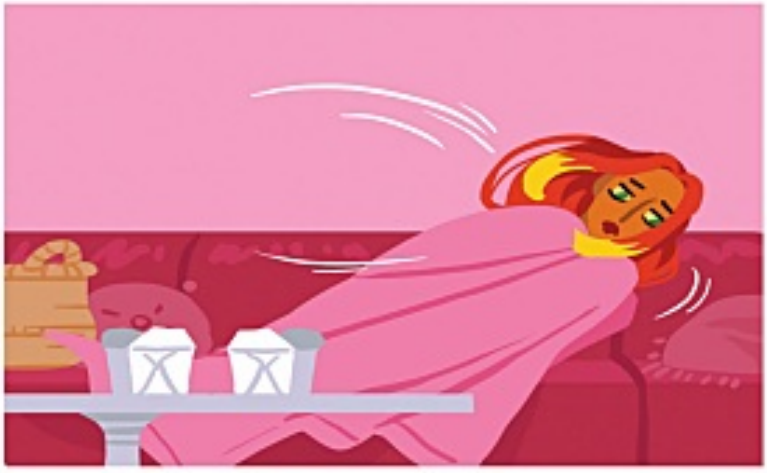
Así que, lo que sea que esperaba para cuando cumpliera dieciséis...

Dejó de esperarlo.

De hecho, no sé nada acerca de cómo las personas del planeta natal de mi madre, mi tierra madre, celebran sus cumpleaños.

O si tienen cumpleaños...

Ya que probablemente no tienen años normales terrestres.



Bien. Continuemos..

¿Quién puede decirme la diferencia entre un gen dominante y uno recesivo?
¿Lincoln?
¿Fuerza de voluntad?
BIOLOGY
snicker!

¿Quieres intentar de nuevo?

Ejem.

Un gen dominante o alelo se volverá un rasgo si solo un alelo está presente. Son esencialmente más fuertes o resistentes. Por ejemplo, algo como el color de los ojos...

Mandy, confirma o niega si los Titanes actualmente están en una galaxia a seis años luz de aquí salvando a un planeta de pacíficas formas de vida unicelulares.

¿No puede un hombre solo comer en paz su pizza en la escuela?
No tengo idea.

Tomaré eso como un sí.
Así que te mandó un texto y-
CÁLLATEEEE.
Hey.

Hey.
¿Café? ¿Te debo uno?

Qué coincidencia. Estaba a punto de irme a la biblioteca. Donde vivo.

Y dónde terminaré mi tarea de inglés yo solo.
Es de la cafetería, así que no me agradezcas aún.

Sí. Mis amigos son cretinos.
Creo que anoche dijiste "tarados."
Pero, ya sabes, son mis amigos.
Lo entiendo.
Pero, creo que es en verdad cool lo que has decidido sobre la universidad.
Es como si los demás hicieran lo que se les dice.

Porque se supone que seamos lo que sea en vez de... quienes somos.
¿Cierto?
Claro.

O sea, no es como...
O sea, soy yo decidiendo no hacer algo.
Claro. Cuando los demás piensan que es lo que *tienes* que *hacer*.

Así que, como dije, es muy cool.

Así que posiblemente tú también lo eres.
Posiblemente.
¿O podemos trabajar en la tarea en tu casa esta noche?
Oh, eh.
Sí. Claro.
Excelente. Así que... ¿a las 5:30 pm?
POP
POP
POP

Más tarde. 5:30 pm.
¿Ésta es la casa de Starfire?
Pensé que tendría brillitos.
¡MAMÁ!
Te dije que necesitaba la casa.
Nos iremos muy pronto
¿Qué tanto?
Conozcan a los Titanes.
Nightwing...
Raven...
Beast...
Cyborg...
Y (obviamente) mi mamá.
Se suponía que se irían hace una hora.
¡HEY!
Los bocadillos son para mí invitada.
Hey, Mandy.

¿Qué sucede?
Dijiste que ya no estarían.
Ya nos vamos.
¡Vayan y salven el día o algo!
¡Oh! ¡Hola!
Hey.
BOBA

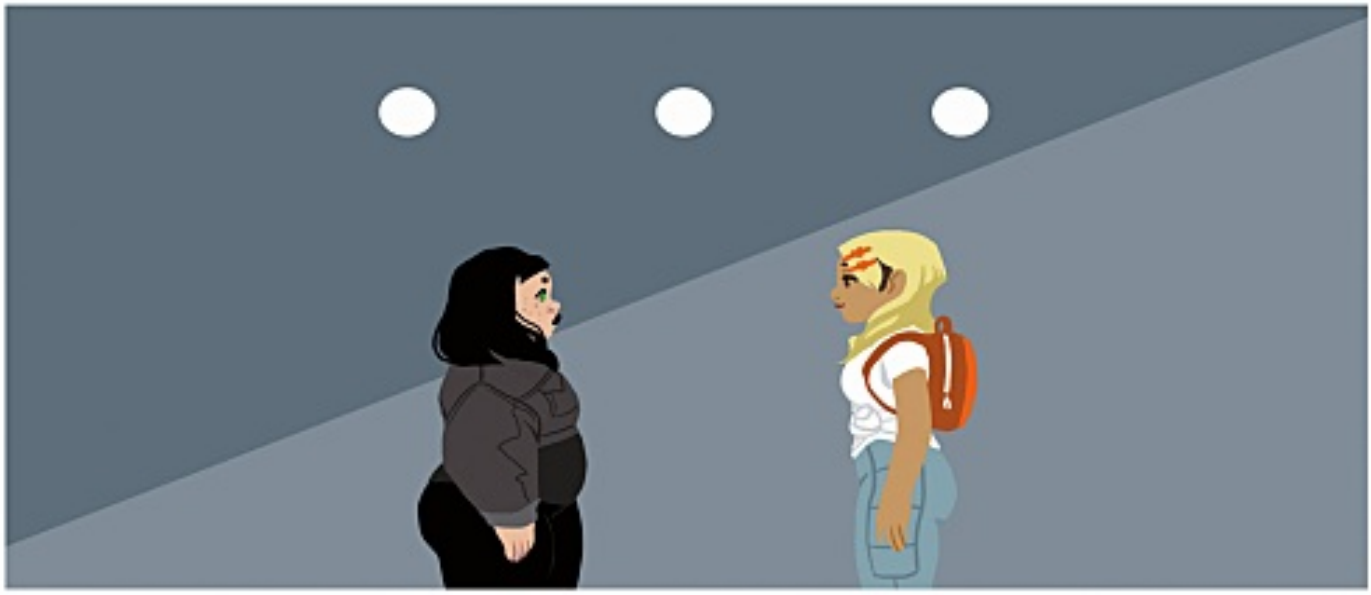
¡Adiós!
BOBA
¡Adiós, Mandy!
Adiós, Claire.
Adiós, Beast.
BOBA
KLIK
Lamento eso.
No te preocupes.
¿Hambre?
Bastante.

BOBA
MENU
Y, tal vez sea obvio, pero...
O sea, no es que haya una guía que seguir en estas cosas o algo así, pero...
BOBA
Nunca había tenido novia.
BOBA

Estaba esta chica que me besó en un campamento de verano.
No le dije a nadie que mi mamá era una superheroína.
Y básicamente fue maravilloso por cuatro semanas.

Luego el verano acabó y mi mamá me recogió.
Dijiste que era abogada.
Y no es una total mentira. A ella le gusta trabajar para la justicia.
¿Qué pretendes? ¡Eso es raro!
CAMP LAKESIDE
WOW!
KLIK
HA

Muy bien.
Gracias por dejarme usarte como almohada. Me gustó.



Gracias.
¿Y... chocamos puños? ¿O...?

FLUMP

¡Noches!
Buenas noches.
Te veo en la escuela.

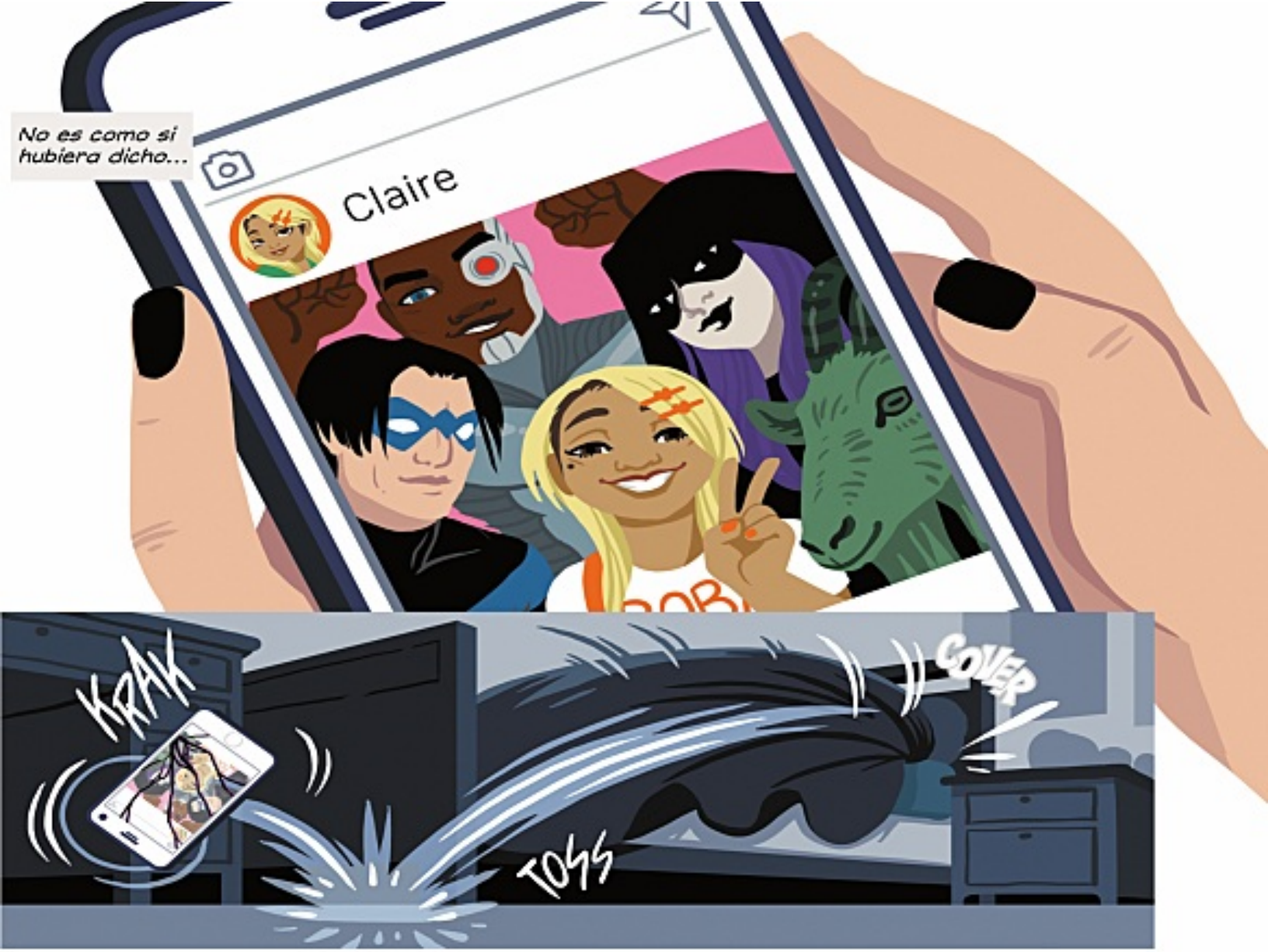
LINCOLN
Hey.

Hey. ¿Qué harás este fin de semana?

Andaré con Paul y John.
¿Estuvo Claire en tu casa ayer?

¿Por?

Deberías mirar tus redes.



No es como si hubiera dicho que no le importaban las cosas de los Titanes. Las cosas de los superhéroes.

O sea, ya sabes, las personas se toman selfies todo el tiempo. Tienes que alimentar a la bestia de las redes sociales, ¿cierto?
Lo sé.
Tal vez... tal vez ella no sabía...
¡HEY!

Nos vemos.
Dije, "Hey."
¿Y?
Hola.

¿Qué te sucede?
Nada.

Okay, eso es, claramente, una mentira.

Mira, si te sucede algo, solo dilo.

¿Decirlo?
¡¿Qué hay de la foto que tomaste?! ¿En mi casa? ¿Y la publicaste?
SLAM!
¿Q-qué?
¿Lo hiciste?
¿Qué tiene de malo?
Adivina.
¡Hey! ¡Así que eres tan especial que no puedo tomarme una foto en tu casa!

¡Estás siendo una imbécil por esto!
¡Deberías estar acostumbrada! ¡Tu vida está llena de imbéciles!

SUPPLIES
Soy una idiota.

Era tan obvio. ¿Por qué no lo vi?

¿Por qué alguien como Claire querría salir con alguien como yo? ¿A menos que sea por una cagada cosa de superhéroes?
BRRINNNG

15 Mensajes Nuevos
Claire
No lo haría.
Hey. Te saltaste... todas las clases.
Ya sabes lo que los franceses dicen acerca de las mujeres-
Aún no.
Entiendo.

Como si esta cosa con Claire fuera distinta a las otras personas que he conocido, soy una idiota.

¿Cierto?

Porque, es obvio.

Al menos mi mamá está en otra parte del universo salvando personas, así puedo pasar la noche comiendo macarrones y salsa de chocolate en la cama-

Mandy.

Oh, eh, ¡Mamá!
Pensé que estabas en una misión.
Se supone que estaba en el Sector 8 del Sistema Damasco.
Luego recibí una llamada de la consejera de tu escuela.
Bueno.
Me dijo que te saliste de la prueba.
...
Me dijo que te saliste de la prueba.
Te escuché.
No tomé la prueba porque no iré a la universidad.
TAPTAPTAP

No.
¿Qué?
Quise decir que sí, sí irás a la universidad.
¿Por qué?
Porque es lo que las chicas de tu edad hacen. Vas a la escuela, luego vas a otra escuela.
Tú no.
En mis tiempos, estudié, entrené.
No es vida o muerte para ti. Tuviste suerte que así fuera.
Pero eso no significa que no tengas la obligación de ser lo mejor que puedas.

Tomarás la prueba de nuevo.

No. *No* lo haré.

No tiene idea.
CAUTION
KEEP OUT
SLAM
Y estoy harta de ello.
YANK!
No más pruebas.
TOSS
No más intentos.
COOo!

Acabé.
STOMP STOMP STOMP
¿Hey Linc?
Vamos.
"¿Mandy...?"

CAUTION
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KEEP
CAUTION
CAUTION

¿Mandy? Solo quiero hablar.

¿Mandy?
¡TÚAAH!

Coffee Time
Linc. Necesito hablarte.
¿Triple crema, triple shot chai con cocoa y un shot de menta?
Es mío.
¿Estás en casa?

Mi mamá sabe lo de la prueba.
Mi mamá sabe lo de la prueba.
Estoy segura de que te agradará saber que no me fue bien.
Debí decirle. Pero no quise lidiar con ella estando decep...
Mi mamá sabe lo de la prueba.
Estoy segura de que te agradará saber que no me fue bien.
Debí decirle. Pero no quise lidiar
BORRAR
BORRAR
BORRAR

PING!
¿Podemos hablar? ¿Por favor?
Santo cielo.

¿Esa es Starfire?
Wow.
Ella va a mi tintorería.
Te dije que seguía siendo sexy.
¡Solo porque tengas tu súper lo que sea para poder seguir mis movimientos no significa que *deberías!*
Solo fui a la primer cafetería cerca de nuestra casa. ¡Eso no es seguir!

Soy una rastreadora profesional. Si quisiera seguirte, lo *hubiera* hecho.
¡Como sea!
No puedes solo huir.
Mírame.
Mandy, es solo una prueba.
No es el fin del mundo.
¡Oh, y cómo sabes!
¡Ni siquiera tienes *licencia de conducir*. ¡Puedes *volar*!
Sé que eso significa enfrentar–
OH POR DIOS, no me des un estúpido discurso de superhéroe.

No es el estúpido discurso de superhéroe.
No sabes lo que significa intentar hacer algo que no puedes.
Aún eres joven. Pero pronto crecerás. Deseo–
¡OH POR FAVOR!
TOSS
¡POP!
GAS
¡No sabes lo que es ser tu hija!
Mandy.
¡POP!
No puedo hacer nada. Estoy harta de intentarlo. No haré esa estúpida prueba.

Mandy.
Por favor, ven aquí.
No.
Iré con Lincoln.
VE A CASA, MADRE.
MUY TARDE.

Hija de Starfire. Enfrenta tu destino.

Ahora no hay escape.
¡AHHH!
Blackfire. Hermana. Por favor.
¿Qué es esto?
Es tu hora de pelear por tu lugar en mi trono, cosita.
Es hora de enfrentar el conflicto del que tu madre huyó.

Mi hija no es una amenaza para ti. Ella no desea interferir con tu reinado.
Tú abandonaste el trono cuando huiste de Tamaran, pero cualquier heredera tuya puede reclamarlo.
Mientras es claro que esas responsabilidades no significan nada para ti, la verdad permanece.
En tanto tus vástagos respiren, mi reinado peligra.
Tu hija *luchará*.
¿Qué sucede?

Mi hija no es... ella no es una guerrera. Solo conoce la Tierra. Este mundo. No tiene poderes para retarte.
Entonces será una muerte rápida.
¿Mamá?
Al menos llévame con ella. Así puedo explicarle. Así puede saber. Si haces eso, me rendiré ante ti.
Muy bien, hermana. Como desees.
Esperarás aquí mientras preparo la batalla.
Despídanse.

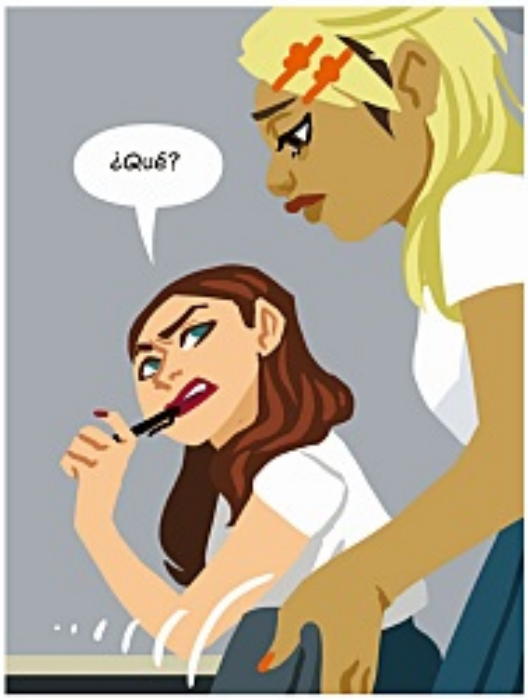
Este chico de mi escuela huyó el año pasado: A Las Vegas. Con la tarjeta de crédito de su mamá.
No puedo recordar por qué.
Por supuesto, con la tarjeta de crédito lo atraparon. En el Hotel Excelsior. Los policías lo arrestaron en el casino y todo.
Buzzynews hizo una historia sobre eso.
Esto es mucho peor que eso, obviamente.
Y los Titanes están-
Al menos a siete galaxias lejos de la Tierra.
Bien. Bien. Cool.
Esta celda nos contendrá hasta mañana. Hasta entonces. Es tarde...

"Trata de dormir."
¡Hey!
MIERDA.
Eres el mejor amigo de Mandy, ¿cierto?
No hablo contigo.
¡Espera!
No puedo encontrar a Mandy. ¿Bien? No estaba en clases esta mañana.
No responde mis mensajes.

No está ahí. Ella-
Espera un segundo.
WOOOOO-
¡LACROSSE!
WOOOOOWOO
¡VAMOS KNIGHTS!
OOOOWOOOO
El gran juego. Estoy, personalmente, emocionado.
¿Está bien?

Y ella te importa por...
¿Qué significa eso?
Porque si te importara Mandy, y no su mamá, sabrías que tomarte una selfie con sus súper-amigos...
...tal vez no era la mejor manera de hacerle saber que te gusta.

¡Tomen sus asientos! Tenemos mucho trabajo por hacer antes que puedan ir a ver el juego.


¿Qué?

Nada.

"¿Mandy? ¿Estás despierta?
"Necesito decirte algo...
"Sobre quiénes somos."

Es una historia que no compartí porque creí que ya estaba lejos.
Pero no hay pasado lejano que no pueda encontrarte.
Blackfire está aquí. Y debo decirte.
Bien.
"Sabes que vengo del planeta Tamaran."
"Sí."
"Mi padre era el rey de los tamarianos. Mi hermana era mayor que yo y debía ser la heredera al trono.

"Pero sus poderes no se manifestaron tan rápido como los míos. Y mi padre sintió que yo debería gobernar nuestro pueblo.
"Mi hermana estaba furiosa. Quería lo que yo no: poder.
"Pero mi padre no cambiaría.
"Blackfire nos dejó, llena de rabia.

"Cuando Blackfire regresó, era una guerrera. Tan poderosa como yo, si no es que más.
"Y tenía un ejército.
"Lo destruyó... todo.
"Nuestros padres..."
"¿Qué?"
"Fueron asesinados por la Citadel."

"Después que Blackfire conquistó Tamaran, me tomó prisionera.

Yo escapé.
Pude haberla enfrentado entonces. Pero no lo hice.

"La había visto destruir todo lo que conocía."

Tenía miedo.
Huí.
Y vine a la Tierra.

"Me prometí a mí misma que sería otra vida. Donde pelearía por la *justicia*.
"Debí decírtelo. Debí decírtelo hace mucho. Pero quería que tuvieras tu Tierra.
"No el dolor de mi pasado.

Recé para que no me encontrara. Recé para que fuera feliz reinando en Tamaran.
"Debí haberlo sabido.
"Blackfire no se detendría. Y ahora..."

Y ahora soy una humana. No una guerrera. No puedo pelear con ella.
Sí. Tú eres tú, Mandy. Pero-
Blackfire desarrolló sus poderes a mayor edad
No es un destino, Mandy. Aún no sabemos quien puedes ser.
Pero no tengo poderes ahora. No soy como tú ahora. Si así fuera, pelearía.
Tú eres como yo, mi hija.
Mi Mandy.
No la dejaré lastimarte. Ésta es mi pelea. Siempre lo fue.
KLICK

Posiblemente te estás preguntando por qué no usé nuestro tiempo en el cubo negro para preguntarle a mamá qué era exactamente lo que buscaba todos esos años en mi cumpleaños.

No tuve qué.

Porque lo sé.

Buscaba mi súper poder.

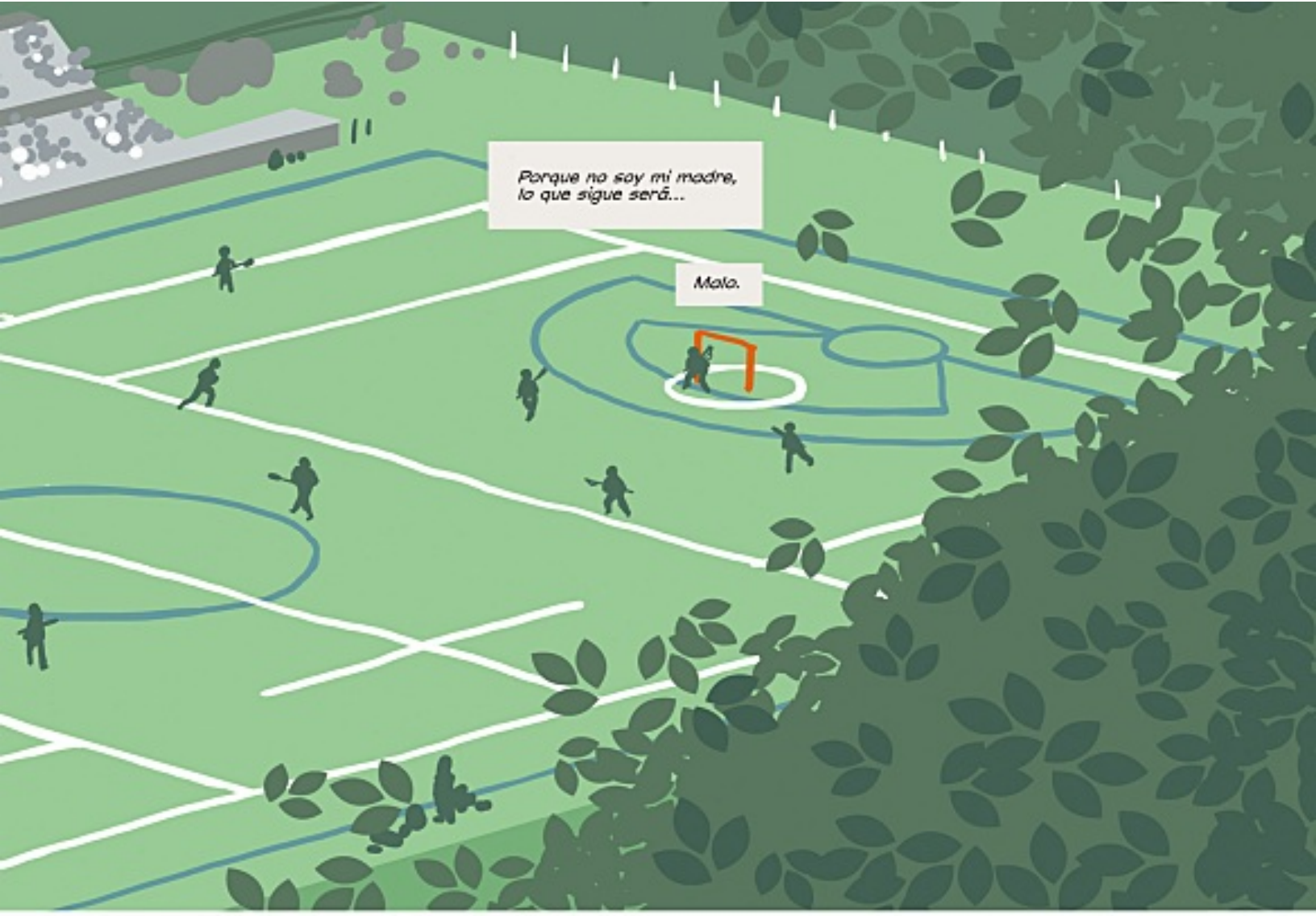
Pero no lo mostré porque **no** soy como ella.

Soy la Anti-Starfire.

MANDY, ¿DÓNDE ESTÁS?
La única razón por la que no estoy aterrado de que no me respondas es porque tu mamá es una superhéroe.

Vamos Knights.
Vamos Knights.

Bueno, necesito disculparme con ella.
Mmhmm.
Tomé la foto porque siempre pensé que los Titanes eran cool. Y Deb me retó.
Me imagino.


Porque no soy mi madre, lo que sigue será...
Malo.

Pero sé que Mandy es cool, ¿bueno?
Me...gusta, ¿bien?
Y ahora piensa que la uso cuando no es así. No en verdad.
Bien, de hecho, no me importa.

Mandy básicamente está perdida y no tengo idea donde está.
¿Qué?
Así qué tal vez-
¡CIUDADANOS DE LA TIERRA!

PREPÁRENSE PARA ATESTIGUAR...
UNA BATALLA POR EL TRONO DE TAMARAN.
¡OBSERVEN LA OBLITERACIÓN DEL DÉBIL Y EL TRIUNFO DEL FUERTE!
KNIGHTS

DEJEN QUE LA PROFECÍA SEA CUMPLIDA Y LA JUSTICIA SERVIDA.
¡HIJA DE STARFIRE! ¡ADELANTE!
¡Y ENFRENTA TU DESTINO!
¡Mierda!
¡¿Mandy?!

Oh, miren, toda la escuela está aquí para atestiguar mi destino.
Increíble.
¿Algunas palabras finales?

¿Hija de Starfire?
Eh. Yo. No-
Hermana.
Tu pelea es conmigo.
KRACK
Mmmf.
¡MAMÁ!
Atrás, Mandy.
Estoy lista para enfrentarte, hermana.
No huiré de ti en esta ocasión.
Muy bien.

¡Hoy veremos la destrucción de ambas!
¡Mierda!
Mandy...

¡CORRE!

Tu tiranía termina aquí.
¿Crees que tú y tu débil hija humana pueden detenerme?
BOOM!
BOOM!
No vas a tocarla.
BOOM!
Las demandas de una cobarde.
Mierda, mierda-
¿Qué haremos?
Rezar para que pueda correr más rápido de lo que ha corrido antes.

¡MANDY! ¡NO PA-RES!
¡CORRE, FORREST!
¡CÁ-LLATE!
¡Gasp! ¡Wheeze!
Correr... con... armadura...
¡STARFIRE!
Esto solo me pasa a mí, mi madre, quien ha salvado a millones, de hecho a millones, está peleando con la única persona que tal vez no pueda vencer.
¡NO!
¡AH!
Peleando con ella... por mí.
Y no puedo hacer nada.

Ahora lo veo, por primera vez, la verdadera opuesta a mi madre:

Adiós, hermana.

Esta persona que solo quiere ver el fin de las cosas. Que no quiere más que violencia y venganza.

La Anti-Starfire.

No soy yo...

Es ella.

¡MAMÁ! ¡MAMÁ!

No no no no...
Esto es mi culpa.
Mandy.
¡MAMÁ!
Lo siento, lo siento, lo siento.
Soy la peor hija de todas.
Mandy. Mi dulce niña. Eres como yo.
No cometas los mismos errores. No huyas de tus miedos.
Eres más fuerte de lo que sabes.

No lo soy. No puedo hacerlo. Mamá. Por favor.

Es hora de *pararse* y *enfrentar tu final.*

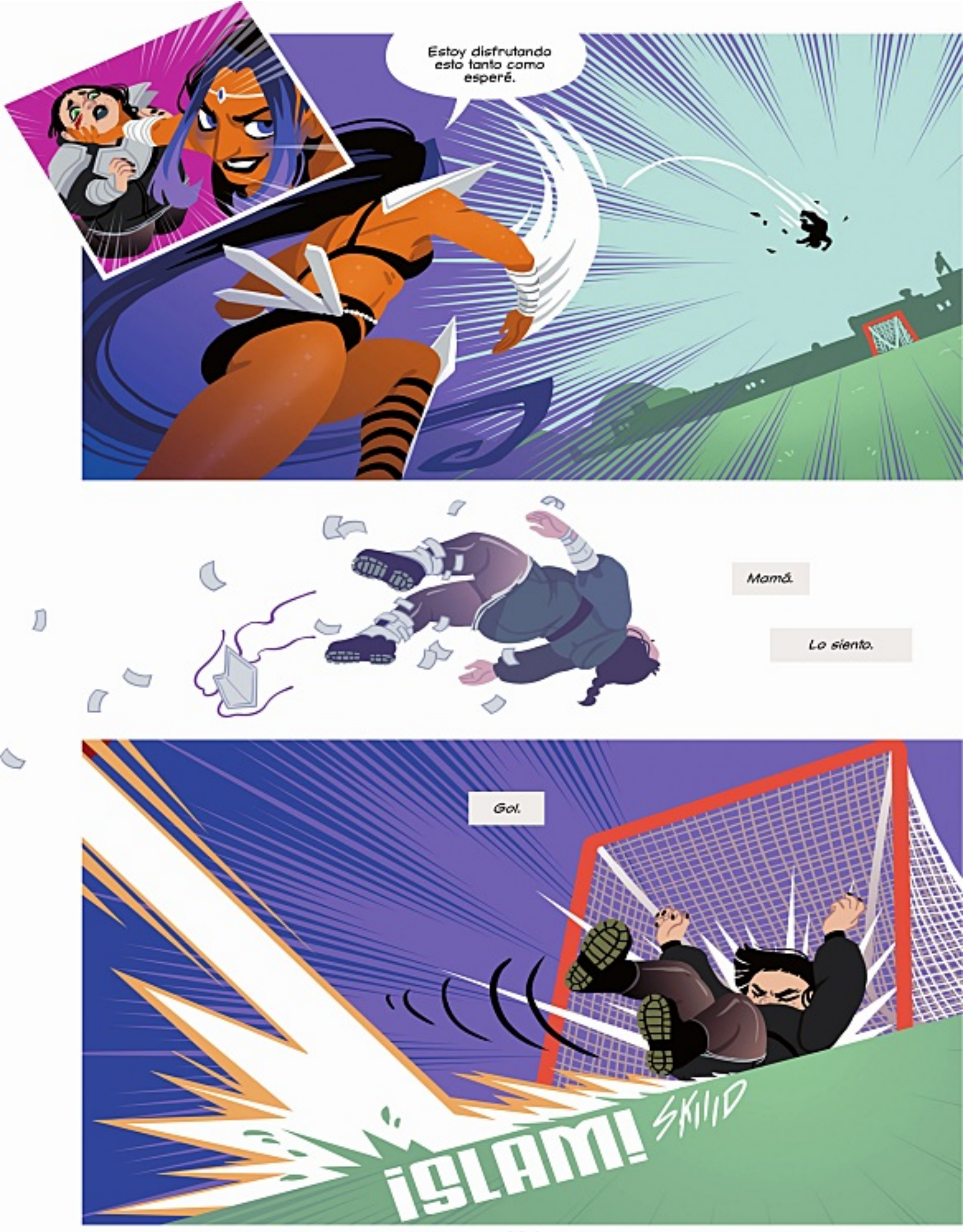
¿Por qué no te largas y te *mueres?*

Cosita. ¿No lo ves?

Son tú y tu madre quienes morirán por mi mano en este día.

SLICE

He esperado tanto para ver tu sangre correr.


Estoy disfrutando esto tanto como esperé.
Mamá.
Lo siento.
Gol.
¡GLAM!
SKIID

¡MÍRENME, SIMPLES MORTALES!
ATESTIGÜEN MI VICTORIA Y LA ANIQUILACIÓN DE STARFIRE Y SU PATÉTICA DESCENDENCIA HUMANA.
¡MANDY!
¡MANDY! ¡TARADA!
NO TE RINDAS.
GRIP

¡MANDY! ¡MANDY!

Escucho a la escuela gritando mi nombre.

Mandy, ¡levántate!

¡ARRIBA!

Puedo sentir a Blackfire flotando hacia mí.

Pero no estoy pensando en ninguna de esas cosas.

Estoy pensando en mi mamá.

Quien peleó por mí. Quien yace en el suelo tan cerca que puedo sentir la energía drenando de su cuerpo.

Y, de repente...

...No estoy pensando más.
¡HEY, TÍA BLACKFIRE!

Eres la primer persona de mi familia tamariana que conozco y APESTAS.
Prepárate a morir y a tener los trozos de tu cuerpo arrojados al espacio para que se congelen.

¡No puede ser!
¡OOF!
Muy bien. Mi primer disparo de energía. Aún vivo.
¿Cómo es esto posible?
No lo sé.
Pero es totalmente jodido.

¡AHORA!
¡MUE-
RE!
¡RAH!
ESTO
ES POR MÍ Y MI MAMÁ
Y TODO EL PLANETA QUE
DESTRUISTE PORQUE
ERES UNA IMBÉCIL.
BOOM!
BOOM!
BOOM!

¡Y apenas voy empezando!

Mandy.
¿Mamá?

Mandy. Está bien.
¡MAMÁ!
No estás muerta.
No. Viva. A salvo.
Grrrrr...
No más, hermana.
ZAP
K.O.!

Y sí, mi mamá y yo salvamos el día.
Los Titanes aparecieron en el último minuto para recoger las últimas piezas.
¡No supimos que tuviste una emergencia familiar hasta que estuvimos unos años luz de distancia!
Todos vuelvan a la escuela. O no.
¿A dónde irán de nuevo?
A una muy distante galaxia.
¿Qué le pasará a ella?
Un juicio. Por sus crímenes.
¿Algo así como una corte galáctica?
Algo así.

¡Hola, eh, superheroínas! ¡Bueno! ¡Eso fue demasiado! Me preguntaba si podíamos continuar con nuestro pequeño juego.
Oh, eh, sí. Continúen.
Lamento el daño al campo.
Claro, claro.
Me preguntaba si también podía tener su autógrafo.
Soy gran fan de los super-héroes.
Por supuesto.
Espera. ¿Qué?

¿Yo?
Dios.
Beast Boy
Raven
Cyborg
Speedy
Robin (II?)
Mano
Aqualad
Starfire
FLASH

Eso fue raro.
Generalmente es raro.
Y... ¿ahora qué?
No tienes que ser una superhéroe. Pero aún tienes que hacer tu prueba.
¿Puedo tener un nombre cool de superhéroe?
Mandy es un nombre cool.
Así que sí, no es de sorprender que un montón de cambios pasaran después de eso. Cambios... en mi vida.

En primer lugar, fue una cosa de un momento internacional.
¡Mierda, es verde!
Todo el mundo, y su perro, que estuvieron en el juego lo grabaron en su teléfono y lo publicaron.
Uno de los videos tuvo como dos millones de likes en YouView.
Por supuesta, esto verificó la opinión de muchas personas de que tenía todos esos poderes todo este tiempo.
NEWS
Las páginas de fans se volvieron locos.
Como sea, el consenso de la mayoría era que yo era bien rudo, aunque una persona pensó que era una Raven gordita disfrazada.

La publicista de los Titanes, Clarice, tomó el mando: hicimos una entrevista para "detener el flujo de desinformación."
Clarice dijo que solo querían una cara, un momento personal. Así, los teóricos de la conspiración retrocederían un poco.
¿Y cómo se siente tener este poder?
Eh. Es extraño. Y nuevo, ¿supongo? Realmente no sé que significará para mi vida.
Solo...

Lo iré averiguando, creo.
Bien, estaremos ansiosos de escuchar tu nombre de superheroína una vez que lo hayas averiguado.
Lo haré saber en cuanto pueda.
Ha habido especulación acerca de que tu padre es el Titán Nightwing. ¿Te gustaría comentar algo?
¡HEY!
¡Te dije que eso estaba fuera de los límites! ¡Dios, estos periodistas!

Mi mamá sintió que, tal vez, hasta que las cosas se calmaran sería mejor estudiar para mi prueba en un ambiente menos público, así que movió un pequeño escritorio a una de las oficinas de los cuarteles de los Titanes.
Y le pidió a Raven que fuera mi tutora.
Posiblemente Raven se ofreció.
Ella es difícil de leer.
Hey.
SAT
No estás estudiando.
Si estoy.
Terrorífica mirada de Raven.

Bien, bien. Dios. Como quieras.
¡¿Qué pasará con esos superhéroes que nunca hacen estas pruebas, les dirán "Tienes que hacer la prueba"?!

Tranquila, solo respira.
También estudio... otras cosas más divertidas.

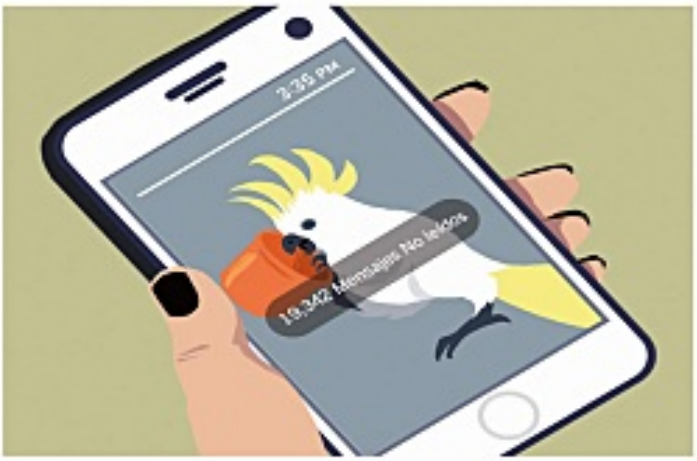
Tales como no estallar personas.
Tranquila...

BOOM!
¡AH!
Lo cual no es como en la escuela.

Tomemos cinco minutos de descanso.

Cool.

Todo es un poco...



...loco.

Y abrumador.

Hey. Sé que tienes razón en pensar que soy una cretina. Pero si tienes tiempo, me gustaría disculparme en persona.

Además, aún tenemos esto de nuestra Ophelia.

Hey, ¿quieres ir por un café?

Los lentes son un lindo disfraz, pero honestamente, el chai, triple crema, doble latte, jarabe de menta con cubierta de caramelo te delata.
De hecho, es delicioso y el mundo se lo pierde.
Bonito cafecito.
Que gusto verte, también.
No puedo creer que te volvieras superhéroe y me abandonaras.
Jamás.
Prométeme que no elegirás un tonto nombre de superhéroe.
Prometido.
Así que no más Francia.
No necesariamente. Pero probablemente sí. Mi mamá dice que tenemos que averiguar exactamente como funcionan mis poderes para que accidentalmente no...
¿Estallen?

Algo así.
Mierda.
Sí. Soy como la delincuente adolescente combustible definitiva ahora.
Bueno, me alegre que vayas a tomar la prueba.
Sé que sí.
Ya sabes, nuestras familias, nuestros padres, pasaron por mucha mierda para llegar aquí. Lo menos que podemos hacer es un esfuerzo.
Pensé que me habías dicho que esos chicos inmigrantes estaban obligados a ser una decepción.
Lo que dije fue que sostenemos la esperanza de nuestros padres para un nuevo futuro, pero ese futuro no es necesariamente como nuestros padres creen que será.
Tenemos que enfrentar el futuro que ellos nos dieron.
¿Es ésa la línea de inicio en tu solicitud para la universidad?
Sí.
Hablando de enfrentar cosas.
¿Linc? Qué-

"¿Quieres ir a caminar?"

Solo quería decir que en verdad lo lamento. Sé que lo que hice no estuvo bien. Fue idea de Deb. Ella pensó... que sería cool. No trataba de lastimarte.

Sí. Lo sé. Lo supe también.

Lo hiciste.

Por mucho tiempo yo fui, como, yo era su *amiga*, ¿sabes? Eso es quien era.

Pero no me gustaba quien era cuando estaba con ellos.

Es... difícil no ser lo que las personas esperan.

"¿Cómo sé que no me lo dices debido a todo esto de los poderes?"

"Supongo que no."

Mira. Me gustas. En verdad me gustas, y quiero pasar más tiempo contigo.

Solo si quieres. Sé que estás muy ocupada.

Algo así. También lanzo rayos verdes de mi cuerpo ahora, así que.

Eso está bien para mí.

A veces solo tienes que tomar un riesgo, ¿cierto?

Trato.

Era muy probable que derritiera la cara de Claire, por cierto.

Es broma.

Así que, sí, las cosas estaban cambiando, podrías decir.

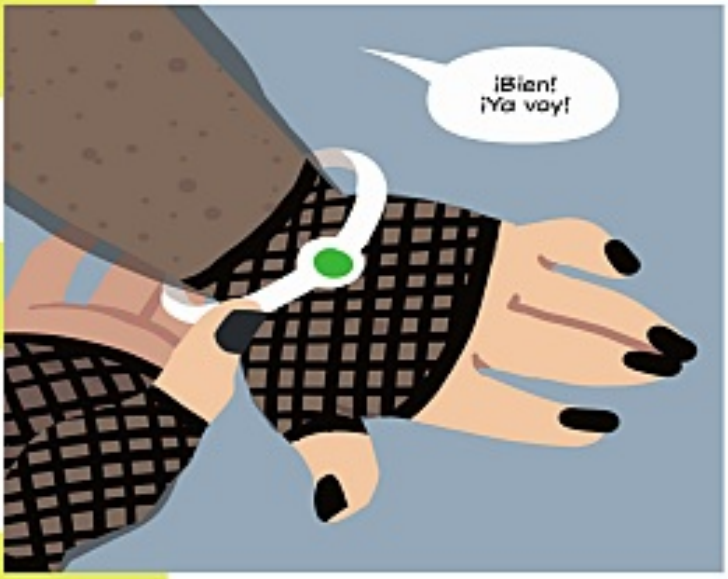
Una Semana Después...
¿Por qué toma tanto tiempo?
Es su gran revelación, dale un segundo.
Iré a verla.
¿Mandy?
¡Dame un segundo!
knock knock

Cumplo diecisiete hoy.

Mi mundo cambia.
Yo cambio.

Es sabiduría de ensayo para la universidad, pero Linc tiene razón.

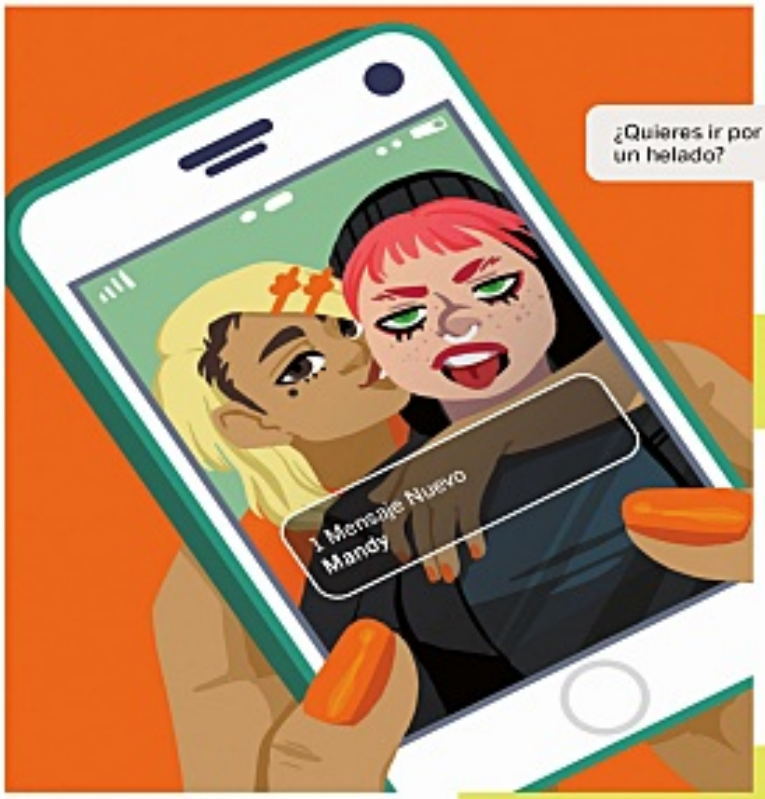
Mi mamá me dio un futuro, y voy a tomarlo. Todo.



¡Ta-da!

¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

Sin capa. Buena elección.
Lista para ser mayor.
Gracias, chicos.
¡Creces tan rápido!
TWIRL
¿Has elegido un nombre?
Sí.
De hecho, me quedaré con Mandy, por ahora.
Me gusta.
Mi nombre completo es MANDY LA DESTRUCTORA.
Excelente.



¿Quieres ir por un helado?

No sé lo que me depara el futuro, pero por primera vez no le temo.

Ni siquiera temo fallar, lo cual está bien loco.

Estaré ahí en 2 minutos.

Tal vez porque nunca estuve fallando, ¿cierto?
Solo estaba volviéndome yo.
WOOSH
Fin.

Mariko Tamaki es una escritora canadiense ganadora de premios que vive en Oakland, California. Fue la ganadora del premio Eisner del 2020 a Mejor Escritora, las novelas gráficas de Tamaki han recibido honores Ignatz, Eisner, Printz y Caldecott. Es la co-creadora, junto con Jillian Tamaki, de *This One Summer*, y de *Laura Dean Keeps Breaking Up with Me*, con Rosemary Valero-O'Connell. Su creciente número de comisiones críticamente aclamadas incluyen cómics como *Detective Comics, Adventure Time, She-Hulk, Lumberjanes, X-23, Supergirl: Being Super, Wonder Woman* y *Harley Quinn: Breaking Glass* (con Steve Pugh).

Yoshi Yoshitani es una artista californiana cuyas vibrantes ilustraciones dibujan una inspiración por todo el globo, con un particular enfoque en la identidad multicultural. Sus clientes pasados incluyen a Disney, DC Comics, Valiant, Image, DreamWorks y Netflix. Yoshi pasa su tiempo investigando mitologías del mundo, escuchando audiolibros, creando elegantes tableros inspiracionales y presentándose en las convenciones de cómics y arte a través de todo Estados Unidos.

14 AÑOS

ANIVERSARIO

AT CÓMICS

Nos gustan los cómics...